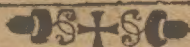


XI. a. 12

D. D.  
Miss Dor J. Brodewick  
14/5 1868.



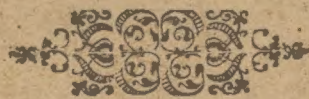
xl. a. 17.



O W O D A C H  
W D R V Z B A K V  
Y Ł E C K O W E Y.

Ozájéwaniuich, ypożytkách  
przećiwko ktorym choro-  
bom są pomocne.

I A N A I N N O C E N T E G O  
Petrycego Doktorá.



W K R A K O W I Ę,  
W Drukarni Andrzeia Piotrkowczyka, Typographa  
K. I. M. Roku Pańskiego, 1635.



88+80



BIBLIOTECA UNIV.

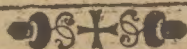


JAGELLONICAN

3442.14

I St. Druki





*Iáśnie Wielmożnemu Pánu,*

*IE° M.*

**P. STANISŁAWOWI**  
**HRABI NA WISNICZV**  
**LVBOMIERSKIEMV,**  
**Woiewodzie Ziem Ruskich,**  
**Sędomirskiemu, Zatorskiemu, Spiskiemu,**  
**Białoczerkiewskiemu, &c. &c.**  
**Stároście,**



*Je dowcip, rączyżyteć, chćiałem pokázáć ta mála kšiazeczka moia. Iest pochwałá w innych Professyách, v Medyká niemała choroba, subtelnošćia sie zókázywáć, ktorego Vrzad y kredyt záwišł ná porátowaniu zdrowia ludzkiego. Subtelnošć rzadko kiedy iest bez przysády. Przywiezuie sie do niey niemało złego towarzystwa: Mniemanie o rzeczách omylne, o sobie Prášumpcya, wnet Vpor y Smiáłošć sobie y drugim niebespieczna, ktorými zatrudniáć iášnošć, prawdę*



## Przedmowa.

z gościńca zraja, zaślepia do uznania iey oczy, błedy wzgore podnosi, w uszach ludzkich propozycye swoje drogoscacnie, cudze potepia, zamienia gorzkość w słodkość, y słodkość w gorzkość, tak że y rozsądnym ledwo ieden Smysl zostawuie, rece tylko y doświadczenie prawdy. Czemu chcac sie odiać Medycka Professya, w ktorey, nad inſe, niebezpieczny iest blad, iedne ale pewna probe zostawiła sobie Experiencya. Włapić uszy y smysły czyie kto może: ale kiedy przydzie do tey deklaracyey, wyda sie wnet prawda. Na iednym tym punkcie, zmieści sie by nayobſernieyszy dyskurs. I mnie wdawać sie weń bylo nie potrzeba, uznawaiac iuz wage y cene Wod, ktorychem sie podiał opisać, z tak wielu, corok, doświadczenia y pomocy tych, ktorzy ich zżywali. Iednak że na prawdę nie skapo o Instygatory, y Medyką oblig iest ten, robić na dobro ludzkie, poniechając albo tłumiac ię kogoby mógł ratować, uczestnikiem sie stawa, y meki y śmierci bliźniego, y wine z karaniem od Boga na siebie ciągnie: dla tego wiawſzy pracom inſym moim czas, wygodzić pożytkowi poſpolitemu chciałem. Dobroć y ſzczodroblewość Boska, nigdziey nie odbiega opatrzoſci ſwoiey: y gdziekolwiek mieſzkania y ſiedliſka ludziom po rożnych czeſciach ſwiata rozdaie, tamże lekarſtwą y ordinacye do poratowania zdrowia ich zostawuie, w rzeczach ktorych cnot, mocy, y pożytkowi ięzyk wypowiedzieć

nie mo-



## Przedmowa.

nie może. Ale coż? częstokroć nie naydnie nędzny chory według Ewangeliey człowieka, któryby go do sądzawki wniósł, choć Anyoł z nieba zśedł, sił wodzie dodaie, sądzawka rusza, ona mocy Anyelskiey pełna. Wielki to był niedostatek w Ewangeliey, człowieka nie mieć, y nie ruszyć się. Coż kiedy się chory, to tam, to sam blaka? kiedy go odkładają ode dnia do dnia? kiedy go ieśćce odwracają od sądzawki, y wnieść do niej nie dadzą? Kiedy go ciągną, y śarpają za opinia swoia, y trzymają w chorobie tego, trzydzieści lat y ośm, jeśli Bog sam rady mu nie da? Iest Woda która opisuie Recepta nie moja, ale od Boga ordynowana w naszych krainach: dla tegoż nie bede się zawodził w długie dyskursy y digressye, krótko y bez Inwentarzow prawde ogłoszę. Ma to zażdrość, rownie naspianiale pisma, iako y na cztery karty zwykła się porywać: na która choćbym ja zasłużył, zaprawde nie zdrowie ludzkie, ale też y chorobe swoje niż mi przyćknie, sama się tuże w niej zamarzy. Tykałaby o raz zachwale, lśnwie Wielmożny M. M. PANIE WOIEWODO reputaciey Pańskiej, który nie maś za mała rzecz w siebie, co się może zeyść na pożytek y dobro ludzkie. Iedną też to Dániną od Boga iest, miedzy tak wielą wielkich Dziedzictw, y Stárostw, dana w rece W. M. M. PANA, aby iako z intrat robiś na przysługę przez wśystek wiek swoy Rzeczypospolitey, y sławe, tak



## Przedmowa.

z tey y pożytku, kiedy sie przy zdrowiu zostai a ludzie od-  
 nośli wdzięczność od wszystkich. Widzimy iako nic da-  
 e ad zatrzymać, ani zatrudnić nie może zawziety W. M.  
 M. M. P A N A dobroczynności. Iako zawsze gotowym  
 iesteś rada, mestwem, dostatkim, zdrowiem do po-  
 sług Rzeczypospolitey: iako ludzkością wszystkim lu-  
 dziom luby, upadłym y sierotom skutecznym ratowa-  
 niem, wznośącym sie do dobrego pomoca y podpiera-  
 niem nieomylnym. Nie obracaś dostatkow na zbiory  
 albo wcześnie; odkładaś respekt y od zdrowia y od krwi  
 swojej, wypadaiac z ochota, y niosac na płac y dostatek  
 y siebie samego dla Oyczyzny. A to zawsze z potiecha. Do  
 ktorey acz pomagai a poczy, y hufce, chorągwie y wo-  
 ska ludzi wojennych, ktorými seroko okrywaś pola: nie  
 mniej iednak ordynek y syk, w którym po iedney stro-  
 nie B O G stoi, y chwala iego, po drugiej przykład żywy  
 z miłością Oyczyzny. Wielka była na poboiewisko za-  
 tośne pogromionego woyska do Wołoch wnieść, stanąć  
 w kroku przeciwko zuchwale po wygranej kaśacemu sie  
 Turczynowi, ogromnymi obozami niezliczonego ludu na  
 zgube nasádzonemu Cesarzowi, po dwóch wielkich Het-  
 mánách wziąć regiment y obumieraiaca prawie bulá-  
 we. Wzieta iednak zaraz w rekách W. M. M. M. P A-  
 N A, znalazła y żywot y fortune, aż Oyczyzny strách zia-  
 wszy pokoy miły dała, pokoy y Koronie, y Chrześciaństwu,

Swietem



## Przedmowa.

Światem wiecznym poświęcony. Za co Bogu iako towa-  
rzyśowi w potrzebie nie odstępującemu za nagrodę da-  
jeś budować kościoły, dzięki y ofiary stánowiś. Idzie  
iż tych wielkich dzieł pamiątka w potomne wieki, ro-  
znośa ięzyki y narody obce cnoty między soba, ktorými  
osławić beda kości W. M. M. M. P A N A dawać  
po historyách do naśladowania przykład sobie y drugim.  
Ia ściśnawszy sie w swoje professya, dosyć mam teraz wy-  
znać ie, y z uniżonością ma oświadczyć y oddać affekt  
swoy tak do wszelakich usług, y do pożytku czynienia lu-  
dziom okazały. Na który W. M. M. M. P A N bār-  
ziey, iakoś zwykł, patrząc, niż na kilka kart, przymieś  
mniemam te Wode sobie ofiarowaną, przykładem Kro-  
lá Perskiego, który od ubogiego kmiotka swego niemá-  
iacego inśego naczynia, tylko rece gołe, ofiarowaną w  
nich garść wody przyjął wesóło y wdzięcznie. Z nią we-  
społ y mnie w liczbe tych ná ktorých słusnie łaskaw bydz  
raczyś, który między innymi póciechami o te nápilniey  
stole, bydz záuśe

W. M. M. M. P A N A

uniżonym sluga

Ian Innocenty Petrici.



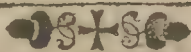
C

Pr

**S**

ſie re  
wod  
ſtron  
chod  
to ſa  
mora  
indzi  
z gle  
też n  
mgla  
dna r  
rzy l  
ktora  
dnym  
bom  
cām





# O W O D A C H W D R V Z B A K V Y Ł Ę C K O W E Y. R O Z D Z I A Ł I.

*Przedśiewzięcie Authora: zacność Wod, y potrzeba.*

**W** Otrzebá sámá ná oko sie wydaie. Ponie-  
waż przebieżarłszy wszytkę naturę / iáko seroko  
idzie / w nasieniách / ziárnách / drzewách / zwie-  
rzetách / widzimy / iáko żadna rzecz / ani bydz / ani  
sie rodzić / ani trwać / ani pomnożenia brać / bez wilgoći y  
wody nie może. Czemu áby natura wygodziła / po wszytkich  
stronách świata / iáko by rozsyłkowałszy wody / iedne ná za-  
chod / drugie ná wschod / ná południe / ná północy / to tá-  
to sam / rzekami nieustawiającemi roznośi : tá-  
m jeziorami /  
morzami zatrzymuie / indziej z ziemiá wodzie sie wstepuie /  
indziej ná wodzie wyspami ziemiá miejsce daie. A nie tylko  
z głębini / y z skrytości ziemi / z skał y gor / wodę wywodzi / ale  
też ná niebie / powietrzu / w deszczách / w śniegách / we  
mgłách one zawieszą / y hoynie ná vżytek dodaie. Przeto iż ja-  
dna rzecz bez wody y życie nasze bydz nie może / pierwsi y sta-  
rzy ludzie / ostrojni y pilni bywali w wywiadowaniu sie /  
która woda iest najlepsza do życia y nayzdrowsza. Na ja-  
dnym miejscu / po ki zwierzat y ptakow nabiwszy / y watro-  
bom sie ich pilnie przypatrzywszy / iesli z napoiom y wod  
támtego miejsca / nie blotniste y czarne / nie pruchnistie / albo

Bez wody  
nie żyje  
na świecie.

Watróbá  
nayprzedej  
napoy sko-  
dlimy po-  
kazuje.



Ná cze-  
rech rze-  
czach cá-  
łość zdra-  
wia, dlu-  
gość życia  
zawisła.

Miedzy na-  
poiámi wo-  
dy zázywá-  
nia pozýtki

Wodá síla  
chorob y  
które leczy.

bombelowáte y chropowáte nie byly/ sádomić sie tám y mie-  
ścić nie wazyli. Bo iáko dobrego zdrowia y dlugiego życia  
niemal nayprzednieysza sprawicielka iest warroba zdrowa/  
mátká krwi y wshytlich ná żyacych członkow / tak zepsowa-  
na napoiámi naybárzieszy sie oświadczy: Kiedy niektórym/  
z goracych trunkow trad ná twardz / innym z zimnych y zbe-  
tecznych wode y puchline wydaie. Skąd do zdrowia y życia  
dlugiego / Doktorowie cztery rzeczy naypotrzebnieysze bydy  
rozumieia. Naprzód/ dobre przyrodzenie y komplexia od ro-  
dzicow dána. Druga/ rozum y umieietność życia: aby nie do-  
czego gebá áni zádzá kogo wiedzie/ do tego sie miał/ ale umiał  
sie w požadliwosciách swych rozumem powściągać y miar-  
kować. Trzecia/ mieszkánie przy wodzie y powietrzu zdro-  
wym. Czwarta/ owoce/ iárzyny/ miesá/ y pokármy zdrowe.  
Dwie pierwsze kondycye powinien każdy z siebie same miec/  
drugie od wod pochodza. Bo y powietrze odmiáne swoje  
z dymow y páry bierze/ nád iákimi wodámi záwieszone iest /  
y owoce/ ziólá/ bydleťá od wod pomnázáć sie y rodzić z taki-  
mi przymiotámi/ iákie w támtym miejscu ma w sobie wodá/  
muska. Dla tegoż miedzy rozmaitymi napoiámi / ktorych  
ludzie zázywáia/ przodek odnosi wodá. Ktorzy iá pita do-  
wécipnieyszy sa: bo od niey nie máci sie / áni przewraca iáko  
od winá mozg w glowie / miley spia / dluzey rosta / do pory  
swey przychodza/ nie przed czasem sie winem suszac y wscia-  
gaia / drzenia áni glowy áni rak nie máia / w kátarszy /  
kurce/ páralize/ slepoty/ podagry rzadko albo nigdy nie wpa-  
daia. Nád to/ y do leczenia rozmaitych chorob/ lekárstwem  
iest nieposlednym wodá. Skąd Medycy/ nayprzedzey od in-  
nych napoiow / chorych do wody ábo prysánnu obracaia /  
myciem siwizne y lysine predko sie wydawáia / zátrzymy-  
waia / wzrok obmywániem wody ostrza / lzy y plynienia z o-  
czu zástanawiaia / sercu radości iákis y wesolosci obmywa-

niem twa



niem twarzy dodawaia / wode na twarz przystaiac we  
 mdlosć wpadaiacych otrzeźwiaia / płokaniem vst po iedzeniu  
 ciepło do wnętrza zganaiac żoladek posilila / pićiem curb-  
 nienie z vst znosi / po piciu stwie bol głowy y zgagi w żolad-  
 ku gaga / wanna kureze / goracości z ciała y trudy wyćiaga-  
 ia / suchoty / melantolie leczy / poty kąpieniem nog przywo-  
 dza / y inne rozliczne choroby / woda niższa / y traca. Lecz  
 zamysł mowy y przedsiębierzenie nie jest / o wodach pospolitych  
 pisać / ale o tych / które Medykowie Minerales, albo Metal-  
 licas, y Medicatas zowia / y których wiecy w chorobach ni-  
 w zdrowiu sążywaia / iako o Druzbackiey y Leckowskiey.  
 Przedsiębierne albowiem takich wód bywaia cuda y skutki / y  
 prawie ledwo do miary podobne / których kto chce / mo-  
 że się v authorow roznych naczyć. Nie dosć pisać / iako  
 zdrowiu ludzkiemu y na iakie choroby pożyteczne są. Kto-  
 rych pomocy dziwney doznawamy / czego więc apteka y ro-  
 zumem dołżać nie możemy / od takich wód nad spodziewa-  
 nie nasze siłę v zdrowionych y iakoby znou narodzonych  
 widujemy. Albowiem ma swoje moc żółtko y drzewko / lecz  
 daleko większa musi mieć metal y kruszec. Iako Alchymis-  
 tów często zawód y praca choć dowcipna / w vrobieniu zło-  
 ta albo srebra zdradza: tak natura w podziemnych miejscach  
 y swoich skrytościach ta robota / y wiele innych niepoietych /  
 pewnie y doskonały wytabiaiać / wody tamtędy plynące /  
 skrytymi y dziwnymi przymiotami obdarza. Ktorey robo-  
 cie / powietrze (przyczyna wielka v nas odmiány y szkielet-  
 ności rzeczy) przeskładzać nie może / iako więc bywa na wierz-  
 chu ziemi / tedy żelazą rdzewieia / inſze rzeczy śnieżieia / inſze  
 cuchnia / gnia / aż z nimi do piwnic y pod ziemię rćieć mu-  
 siemy. O tych tedy wodach / którym żaden chyba nieozu-  
 mny nie przyznaw / wielkich w parátowaniu zdrowia lub-  
 kiego skutkow / moia bądźle mowa. Duſze / o nich rozmaie

Ola czego  
 ciepłice sku-  
 tecznieysze  
 niż inſze le-  
 karſtwa.

te y trudne wezły / ktorých wieley Authorowie rozniżać  
 sie podieli: Skąd ciepłiznych wod goracość pochodzi? Co  
 takowego ogień podziemny/ aby ie grzał y wärzył/ wznieca?  
 Ognia co za podpal y materya / lubo pokarm / na ktorým sie  
 bawi? Jako tego podpalu y pokarmu ogniewi tak dlużo  
 sstaie/że za tak wiele lat nie wygore? Tuż wod samych co za  
 przymioty / że lubo ciepłe / lubo zimne / na kształt morza / za  
 dnego drzewa / ani ziela / ani ryby / ani nie żywego w so-  
 bie nie rodza? Ledwo dopadły wiatru y powietrza wierz-  
 chnego kāmienieia / same w meatách swych tego nie czynia /  
 ani żrzedel swych kāmieniem zatykaia? Ktore questye / y takos-  
 wych innych w przyrodzonych rzeczách wiele / tak trudne y  
 niepoiete sie zdály wielkim ludziom / że Ptolomeus obracłszy  
 sobie Matematykę między naukami / dātemniejszych bydz nie  
 rozumiał nad Theologią y Phizykę. Jedne dla wysokości iey a  
 miałkości rozumu nāszego: druga dla odmienności y niestā-  
 teczności wszytkich rzeczy nā świecie. Przedśiewzięcie moje  
 o Wodách ile mogą bydz peżyteczne nā przypadki y choroby  
 ludzkie zawziąwszy / naprzod historyę o wodzie Družbäckiey  
 y Leckowskiey przyniosę. Potym / co za minery y materye z  
 sobą zmieszāne māia / nāuze. Daley / choroby nā ktore te wo-  
 dy peżyteczne są pokāże. Nāostāteć / nāukę y sposob wzywā-  
 nia wod podam. Co wszytko rozdzielnie nā inſe iefięce pyta-  
 nia dzielać / według potrzeby y dla lepszego wyrozumienia  
 kōsiażeczka te zāwre.

## ROZDZIAŁ II.

*Mieysce y położenie Wody Družbäckiey  
 y Leckowskiey.*

**W** Ody te oboie w Koronie Polskiej w Spiskim Stāro-  
 stwieśa / zā starym Szadcem / mil fiesć. Przyslegle go-  
 rom Tā-

Ptolomeus  
 między na-  
 ukami Phi-  
 zyka y The-  
 ologia na-  
 mniey po-  
 ważał.

Oboie są nā  
 grānicach  
 Węgie-  
 rskich we  
 Spislu.

rom  
 wod  
 ich n  
 la c  
 przed  
 kie;  
 miał  
 y T  
 swa  
 znać  
 y do  
 nalo  
 tym  
 wcz  
 row  
 30 w  
 za n  
 roie  
 tād  
 chor  
 We  
 ktor  
 przy  
 wie  
 dlo /  
 nieia  
 3 tey  
 nie o  
 ku p  
 nād  
 mal  
 czev



rom Ceterom / ktore rozgraniczając Polskę od Węgier siła  
 wod ciepłych z obu stron toś siebie wydaia. Obfitość  
 ich naywiękſza Węgierska ziemią ma. Ktorey iako niemá  
 ła część y skutá do Turckich rák odeslá / rák y z nią cieplic co  
 przedmieszch. Czolo między nimi miały pierwey Budzyn-  
 ſkie; lubo nazwane od Budy Bráta Króla Altyli / ktoryby  
 miał przy nich miáſto Budzyn zálozyć / lubo od ſámych wod  
 y Niemcow miáſto nazwiſto wzięło / odmieniwszy dawna  
 ſwa litera / a / ná u / to ieſt / Bude ná Bude / co y Niemcow  
 znáczy cieplice ábo kápánie. Turcy iedná / lubo gruby naród  
 y do puſtoſzenia okazałych w Chrzeſciánſtwie rzeczy przedki /  
 nalog ſwoy táń opuſćili / y nie tylko nie nie odiełi wodom  
 tym dawney ozdoby / ále nowymi budynkami y pozorem ie  
 rzęćili. Pobudowawszy z odartych Koſciolow / mármu-  
 row / y kámieni / láźnie przepyszne y ſpitale / kedy ich Derwi-  
 zowie / to ieſt Muſy / mieſćia. Wſykie bowiem Wody  
 za nayprzednieſzy dar Boży vznakáia / między nimi oſobli-  
 wie wody ciepłace / ktorymi ſie vſtáwicznie płocza / w mecz-  
 tach / drogách / obozách / vzywaniem częſtym iakoby z grzes-  
 chow ſie obmywáiac. Ale krom Budzynſkich bogáta ieſt  
 Węgierská ziemiá / w inſze zacne Cieplice rák gorące / w  
 ktorych kury / geſi / párza y gola / iako zimne y kważne  
 przy ktorych miedzy / halon / koperwaſy kopia. Jeſt w Po-  
 wiećie Barſzáńſkim / przy zamku Lewá / kważney wody źrzo-  
 dło / z ktorego wodá ná wiátr ſie wybiwſzy / záraz kámi-  
 nieie / rák je wyſćia ſukáiac miedzy ſwoimiſz brzegámi / ráz  
 z tey / drugi ráz z inney ſtrony wyſćia ſobie ſuka / y plynie  
 nie odmienia. Táſze w Powiećie Nowogrod / przy zam-  
 ku Phileg / z káliſtey y wyſotiey gory Wodá kápie / pod ktora  
 ná dole widáć ſlupy wielkie / białe / ná kſtalc ludzi / ktorych  
 malárze ná białá farbá zázywáia. Jeſt y niedálekó Liwo-  
 czey przy miáſteczku Smolnic / ktore do Spiżá zamku nale-

Węgierska  
 ziemiá w  
 cieplice bo-  
 gáta.  
 Cieplice  
 Budzynſkie.

Wody y  
 Turkow w  
 wielkim  
 powáżeniu.

Wodá Bár-  
 ſzáńſka.

W Nowo-  
 grodzie.

Wodá želá-  
 zo w miedzy  
 obracáiac.

zy / wodá dzimney mocy / ktora ze'aza w miedz obraca /  
 minieysze przedzey / wielksze pozniej. Podkowé Konstka / we dwu-  
 dziestu czterech godzinách strawi. Miazysze zelaza za kulká  
 dni iakoby blotem obtacza y spryskza / co pewnych godzin  
 z onego zelaza wscieraia / aby wodá skuteczniey zelaza one  
 przeymowála: te blotniste ocierki w piec kładz / y miedz  
 maia. Bliżej nas y Korony Polskiey w tanczey stronie wo-  
 dy goracey nie maś: kwasnych znayduie sie tu y owdzie nie-  
 co / ale dwie naybárziej przeciwko roznyim chorobom po-  
 mocne sa. Jedná ktora w kámiénie obraca / druga kwasna  
 miazkiey po sobie odmiennosci nie czyni.

Wodá Dru-  
 gácka.

Wodá ktora sie w kámiénie obraca iest przy wsi ktora  
 zowia wyšhy Druzbát / miedzy Lubowicz miastem y Po-  
 dolincem we szrodku / mila od obu stron oddalona. Tá do  
 kola obmurowála sie samá grobla kámienna / y podobien-  
 stwo / zeby co raz wyšhey grobley soba podnośila / iedno ze w  
 boku przedziurawiono te groble / y wskazano wodzie inšz  
 droge. Tá ktorey postawiony byl mlyn y rynnny do niego /  
 ale y rynnny y kola mlynskie kámiennymi obrośle. Ścieta tedy  
 tá wodá do blisko miaziacey rzeczki. A cieta pole oblewa /  
 y skorupe ná nim kámienna zostawuie. Ktora świeżo zde-  
 ptána pod nogami / miedzy trawá chrześci / á zaś tá potym  
 twárdnieie / je do murowania miasto kámiénie wchodzi /  
 wapno zaś sie wydaie / á z niey murowáne domy obywatel-  
 le wodne zowia. Polozenie tey wody lubo iest miedzy go-  
 rami / y wysoka ma z boku gore / nazwana Kiciern / zawnie  
 w stoncu stoi / bo ma teź swoje gore ná ktorey iest. Samá w so-  
 bie klarowna iest / y do dna przeźroczysta. Otrag iey iest ná  
 křtalt máley řádzáwki dwanaście lokci w szerz / w glab ośm  
 lokci. Mazi sie ná czas / y ná křtalt hymowin wypława  
 piány / ale táta turbácy iey zwykla vpředzác niepogode /  
 y z niey prognostyk pewny biora obywatele odmiány. Co

sie w tym

sie w  
 osta  
 iac n  
 koby  
 chce.

stecz  
 tákze  
 becni  
 nie p  
 ghe  
 lo d  
 Zap  
 kwa  
 pie.  
 rzál  
 duic  
 tam

L  
 zny  
 my  
 dal  
 kle  
 Re  
 klad



sie w tym źródle narzali zigrzyską / twierdzili że sie na dnie  
ostać nie mogli / ale ich gwałtem zbywała woda wybiła  
isc na wierzch. Co też niektorzy y do wanień naciągają / i  
toby kto nie ma brzoź zdrow w rannię go wodą z iesc nie  
chce. Zapach ier kask iest siarczysły / w wmywaniu słyska.

Od tej Wody czerć mile / bliżej Lubowniej / tu mia  
steczku Gniazdom / iest wieś Leckowa : przy niej źródło  
także w dolinie wprowadzie / ale na południe położone w o  
becnym stoncu / ktore kłk godzin tylko do wieczora na nie  
nie pątrzy. Nad tym źródłem iest gorka chrostem za  
gęszona. Okrag źródła siedziowce zrowna. Głębina oko  
ło dwuch łokci. Grunt czerwony y poniekad piaszysły.  
Zapach z nocy / abo ze mgły y niepogody / siarczysły. Smak  
kwaśny / ktory od źródła iakoby słabie / y nie tak iezyt śczy  
pie. W wmywaniu rece chedoży y bieli tak skutecznie / że ogo  
rzalosc słoneczna w kilku dni od niej przez odchodzi. Znają  
duia sie w tymże polu / y inne źródła chwálne obywatelom  
tamecznym / ale te przednieysze.

Woda Le  
ckowska.

## ROZDZIAŁ III.

Wody Druzbicka y Leckowska, ktore kruszcze abo  
ingredieneye z soba zmieszane mają.

**L**ubo wymie nieiać / cierpieć gory sie zdadza / że ani owo  
cu / ani zboż / ani zniw / iako po polach / ale śczere goli  
zny / śniegi nigdy nie schodzące / skały ostre po nich widnie  
my : nieposlednia iednak na to miejsce nagrode natura im  
dała / co naydroższego / złoto / srebro / miedz / kruszcze / iako w  
sklepach w nich pochowywały. Nie daleko Nilu rzeki w  
Krolestwie Agay / iamy y iastlinie w gorach są / w ktore na  
kładły chrostow y zapaliwszy / z nich na kształt lez y potu sre  
bro sie

Gory skł  
py srebra  
złota.

bro sie

Cieplice  
naczeſtſze  
przy go-  
rach.

Wody iako  
ſie z kru-  
ſzczami mie-  
ſzaja.

Przy wo-  
dach kru-  
ſzcze nay-  
czeſtſze.

bro ſie ſpuſzcza y ſcieka. Który naypierwſzy ſpoſob y pocho-  
piſia że był ludziami do ſukania ſrebra y złota. Ale y ſame w  
ſobie piece y ognie na wyrobienie kruczeſzow miaz. Co na o-  
to widuiemy / kiedy za trzeſieniem ziemi otwieraja ſie y ro-  
ſpadaia gory/iako y podziſ dzien w Kroleſtwie Neapolitan-  
ſkim nieraz ſie trafia. A zaraz wypadaia ogień/dymy/kur za-  
wy/ ſmrody/ popioły/ węgle iako z kuźnic iakich. Te Alchym-  
mia y roboty w ſobie odprawniaie/ wody z gor wynikajace  
nie mnieyſzych cnot y przedziwnych ſkutkow rdzelaia. Dla  
tego cieplice rzadko indziej tylo przy gorach widac/ lubo go-  
race bywia/ dla gwałtownego y bliſkiego ſiebie ognia/ lubo  
zimne dla dalekiej drogi w ktorey wyſtydaia/ abo ognia  
nie wielkiego y ſkromnego. Ktore w tym wielkiej reputa-  
cyi ſa v Medykow/ im w ſobie przezroczyſcie ſa/ y z wiela  
kruczeſzow ſie miſzaja. Mieſzaja ſie dwoiako/ abo z ſamymi  
kruczeſzami/ abo z parami y dymami ich. Z parami dwoiako/  
abo że ie pary przechodza kruczeſzowe/ abo też je one w ſie bio-  
ra/ iako wiec w diſtillaciach bywa/ w ktorych para w kro-  
ple ſie zſiada/ a potym w wodę. Z ſamymi kruczeſzami także  
dwoiako: abo doſkonale/tak że nie laczno to oddaia y porzu-  
caia z czym ſie ſpoieły/ iako Leckowſka woda/ ktora y w  
ſwoim ſzrodle/ y po długim chowaniu nie porzuca y nie nie  
zoſtawia po ſobie: abo niedoſkonale/ iako Druzbicka kro-  
ra wypadſy na wierzch/wapno y kamienie zoſtawia y czyni.  
Zas rzeczy z ktorymi ſie mieſzaja wody/ abo ſa kruczeſze/ iako  
złoto/ ſrebro/ miedz/ żelazo/ ołow/ cyna/ ktore choć nie wy-  
te ogniem y młotami ſie znayduia/ w podziemnych mieyſcach  
powolnieyſze ſa y miekſze/ y mieſzac ſie z wodą mogą. Tak  
Koral poſi na dnie morſkim roſnie y ſiedzi/ dzeweczko ieſt  
miekkie: iako wierzchu y powietrza dopadnie w kamien ſie  
obraca. Jakoż choć nie przy Cieplicach/ ale przecie przy wo-  
dach nayczeſciej znayduia ſie kruczeſe. Tak we Wloſech rze-  
ka Padus

za Pa-  
nim  
ora y  
ſame  
rych  
perw  
abo  
Ale ro-  
bie zn-  
niech  
dali.  
ziolka  
Ciepl  
co y g  
ſtute  
nimi  
ktora  
tom  
cych/  
ſcach  
cras,  
dno.  
nie n  
bydle  
rzyſ  
ktora  
zwie  
nurz  
ſoba  
czni  
Rek



a Padus jest / przy ktorey mieścancy w piasku sukcia złota /  
 nim siebie y swoy dom zywiać : w Olkusiu nie do brania ste-  
 ra y kruszcu w nie przestadza bierzey iako woda. Jesli nie  
 same kruszce z wodami sie miesza / tedy abo te rzeczy z kto-  
 rych kruszce sie składają y rodzą / iako siarka / halon / sol / ko-  
 perwas / Eliy iaki : abo iako nauphtá / kámpchorá / pakuledm /  
 abo kámiennie / iako mármur / wapno / kreca / glina / rubryká.  
 Ale rozjeznac co ktora woda z mianowanych rzeczy ma w so-  
 bie z mieszanego / ták sie rzecz trudna silom zdala / ze tytac tego  
 nie chcieli / ale wiare w experientcy y doświadczeniu potla-  
 dali. Dla tego Galen / y inni z dawnych authorow / lubo o  
 ziołku iednym mocy y zazywaniu / zupełnie księgi zostawiali : o  
 Cieplicach y Wodach ktore przedziwne skutki czynily / mało  
 co y gluchopisali / iakoby bierzey z doświadczenia niż rozumu  
 skutek ich pochodzil. Na kámienná na przyklad / iesli za rozu-  
 mem poydziem / nie moze bydz nic skodniejszyego nád wode /  
 ktora kámiennie y wapná rodzi : a przecie dla tychże przypad-  
 kow y kámiennia / z pożytkiem wielkim tákich wody używają-  
 cych / y w Karolizbaciu / y w Druzbaku / ná ktorych obu miey-  
 scach bylem widziałem. Skad starzy tákowe wody zwali Sa-  
 cras, iakoby swiete y táienne / ktorych mocy zrozumiec tru-  
 dno. Bo y niż do używania przyšli / pierwey ie doświadcze-  
 nie niż rozum zalecił. Cieplíce Padewskie owce parskwy y  
 bydło niezbrowe lezac sie w nich pokazalo. Insi samiz cho-  
 rzy schwalili / y drugim wskazali : iako w Silatu / niewiasta  
 ktora wyciekly niemoca białogłowska / y meżowi y sobie sie  
 zwierzywszy / chcac sie utopic / y w wodzie kilka godzin sie  
 nurzając / swiezila sie y zdrowia pogula ; potym drugich za-  
 soba z takimiz chorobami powabila. Krom iednak doświad-  
 czenia sposobow piecdo vznania tego co sie z nią miesza jest /  
 Reka / Oko / Wona / Smak / Distyllacye. Ja do swoich.

W Wodzie Druzbáckey / siarkę wydaie zapach. Jednak

Co z soba  
 miesza-  
 no wody  
 maia, wie-  
 cey doświad-  
 czeniem niż  
 inszym spo-  
 sobem doysc  
 mozem.

Cieplíc z  
 doświad-  
 czenia za-  
 zymać po-  
 czeto.

Proby in-  
 gredienty  
 w wodach  
 ktore sa.

W Druzbá-

Kley wo-  
dzie.

Siarká.

Kley.

Sol.

Wapienny  
kamień.

Wodzie

ackow-

skiey.

Siarká.

Koperwás.

Sáletrá.

Zelázo.

siarká sama z nią nie iest / ráczey pará siarkí / bo przedko zmíta / y nie zawięse iá czuć / naywiecey we mgle y niepogode. Kley wydáie oko / bo coś tłustego ná niey podczas plywa ; tákie y reka / bo siłka w wmywaniu iest / głowa téz y włosy merye chłóścina / y do kupy lina. Soli że téz ma nieco / doświadczenie pokazuje: bo ktorzy sie w niey kąpáią / skóre grzyzie / y trosty im czyni. Ale nawiecey wapná oko wyswriadcza / z ktorego bzegei sama sobie murunie. Z tey góry kedy iest / wapno kopia y spuszczáią ná dol rekómá. Ale gdym tam byl / kotłowi w ktorym wodę grzeią do wanien / ráchowano ko-  
ło czterdzieści lat / y iuz spodkiem byl wypalony z miedzi / nigdy nieopráwiány / samym wapnem tylko trzymal sie / y z niego kociel dla grzania wody byl.

W Wodzie Leckowskiey czterech ingrediencji dosze-  
dlem. Siarkę zapáchem / podobnym wodzie Druzbáckiey /  
w cieniu tylko y we mgłách wydáiacym sie. Koperwás iez-  
zykiem y okiem: bo kważna iest / á galásu w nie włożywszy /  
y pewná miaré wymárzywszy / czernieie. Sáletre smákiem :  
bo ostráwa iest / y iákoby śczypiąca ięzyk. Według téz zwy-  
czáiw Sáletry / stolce hoynie porusza / prowadzac wilgo-  
zności zielone / czarne / farbami rozmaitymi. W Alembiku  
sklány przedystillowana / choć z niewiele / zostawáło niemá-  
ło iákoby proszku złotigo / ktory od świece y od ognia młna /  
y znákiem záwse Sáletry iest. Dla tegoż iáko w Druzbá-  
ckiey naywiecey wapná / ták w tey naywiecey mniemam b, dż  
sáletry. Jest y nieco w niey rubryki y rdze zelázney / co zná-  
czy czerwoność y śniadość / ktora y grunt swoy y ziola po-  
bliże sobie powłoczy.

## ROZDZIAŁ IV.

Iesli zdrowym, y ktorzy nie máia w sobie choroby,  
Używanie Cieplic pomocne iest.

Ponieważ



**P**onieważ na dwu rzeczach powinność Medycyny zawisła / na zatrzymaniu zdrowia / aby się zostać przy całym y nieśkazonym / y na przywróceniu które stracone y wronione jest : dla tego niż do chorób przyide / y wyliczenia na które pomocne są wody / zdało mi się tego wpzód dotknąć / kiedy komu nie trzeba / y zdrowy jest / jeśli używanie wody Ciepłej szkodzić może ? Abowiem siła jest takich / którzy zgminem y pospolicym grzechem idą / ieden na drugiego zwyczaj y nałóg patrząc / y tego się trzymając co w drugim widzają. Zwyczaj zaś siła szkód y zepsowania zakrywa. Czytasz Zwyčaj my o Mierydadesie królu / w którym zwyczaj sprawił używania trucizn / że kiedy się otruć chciał nie mógł. Aristoteles pisze o iednej Pannie / która z młodości wychowana truciznami / szkody od nich sama nie czuła / drugich potem zabijała : kto na zaloty przychodzi / o nie się otarł / natychmiast wmarł. Staliger o synaczku / od króla iednego truciznami wychowanym pisze / na którego gdy mucha padła / zdechła. A iako iady / trucizny / pewną śmierć y nieomylną nałóg przynoszą : tak y mnieysze rzeczy / potarmy / napoje / lekarstwa szkodliwe / y insze występki przemaga. Na co Seneka y Plinius swych czasów narzekal / kiedy z rostkosy / z rozpusty / w wánach cały dzień ludzie trawili / tam iedli / tam się bankietowali / ciała wonnemi olejkami y rzeczami napawali. Jako y u nas siła naganić występki możemy / nie wskromić. Abowiem nałóg zły nie jest z siebie taki / aby nie miał nigdy szkodzić / ale tylko nie zaraz / y nie rychło szkodzić. Bo natura czuła jest / występkom naszym zabiega y broni się / czyniąc rozmaite operacye / y odbycia złego z ciała. Stąd tedy y owedy / hemorrhoidy / womity / stolce / plucia / wrzody / trzody / swierzb / poty / podagry / wrzyny / bronią się y zabiegając złemu potuśa. Potym wstawy / y nie mogły zdołać zbytkom naszym / zmordowana dopiero gorączką / puchlinom / y in-

powinność  
Medyką.

Zwyčaj  
skody w  
zdrowiu  
po kryn  
Trucizny z  
nałogiem  
wielom  
szkodzić ni  
mogły.

występki y  
błedy są  
czasem ozy  
wana się.

Różność le-  
karską y  
pokarmu..

Purgujące  
lekarsko-  
kiedy się o-  
stoj w ciele  
obraca..

Zdrowych  
najniebe-  
spieczniej  
purgować.

szym chorobom miejsce daie. Dla tegoż nie trzeba sie tym  
prowadzić / że raz / duży / dziesiąty / co z tego nie zawadzi / bo  
potym sie ozwie / y o raz nagrodzi. Ale tu nie o mnieyszych  
występkach / iako ożywianiu wody tej skromnym między  
pokarmami / ani też o kąpieniu sie w niej choć niepotrzebnie /  
ale ożywianiu wody / iako tej zwyczaj używać na choroby  
pićiem / iesli zdrowym ktorzy nie w sobie z tego nie czują / po-  
mocna iest czyli szkodliwa : Albowiem powinność taka iest  
każdey rzeczy / ktorey za lekarstwo używamy / aby odmieniał  
ciało y naturę. Bo iako natura odmienia pokarm / y tra-  
wia go / nim żyje : tak każde lekarstwo odmienia naturę / y  
coś w niej różnego wyrabia. Zdrowych zaś konstitucya y  
komplexa pomiarowana będąc / w żadney wilgotności  
nie wytracaiać / zażywaniem lekarstwa z swego tonu y  
pomiarowania wystąpić musi. Tak lekarstwo / na przykład  
purgujące / z powinności swey ma odmieniać naturę / y z niej  
brać wilgotność taką iako ma purgować. Riedy tego  
nie weźmi / a ostoi sie w ciele / iesli będzie iako iest kassya / ca-  
máryndy / mánná / sebesten / roza / y tym podobne / y mile ná-  
turze / obraca sie w krew. Jesli nie / iako ágáryt / álóes / re-  
umbárbátum / sená / obraca sie / iako authorowie twierdza  
w taką wilgotność / iaka powinno bylo wymieść / to iest  
flegme / cholere / y ktora przy krwi poprawić / y zyszc sie  
w ciele na pokarm y użytek iaki moze. Jesli wysokie lekar-  
stwo y ostre / iako scamoneum , turbit , hermo daktyle / y  
inne lekarstwa ostre / obraca sie przecie w wilgotność / ale  
iuz zagnila / z ktorey iesli sie dobrze nie opiera natura / moze  
wnet abo gorączka / abo iaka choroba nastąpić. A iesli też  
purgule / purguie abo niepotrzebnie / abo zbyt czynie / zład  
Hippocrates : Sana habentes corpora , dum medica-  
mentis purgantur cirò exoluuntur. Znówu : Qui benè  
habent corpore , eos operosum est medicamentis pur-

gare

gare.  
fych rz  
dach /  
rozumi  
ostre /  
placie.  
fych v  
potrze  
stwa /  
szkodli  
meczni  
pienna  
obywa  
by sie d  
bywa  
fych wa  
nie czu  
ba. T  
rych cz  
ladek /  
daia.  
wod : l  
sa / zo  
przycz  
natury  
ka sie r  
ktora d

Na



gare. Co sie mowi o purgaczey / toz trzeba rozumiec o in-  
 szych rzeczach / ktore odmieniaia nature / osobliwie o wo-  
 dach / o picim ich / ktore powinno purgowac y odchodzic /  
 rozumiec potrzeba. Jesli bedzie lekka / mniej skodzi: iesli  
 ostro / cos skrecie wewnatrz robi / czego moze zas kto przy-  
 placic. Albowiem znayduia sie wody / osobliwie we Wlo-  
 szech y Luki / y Seny / ktore choc Ciepliczne sa / iednak nie sa  
 potrzebne / ale slabe / ktorych tameczni obywatele / nie za lekar-  
 stwa / ale za delicje uzywaja. Tak y nas ieszcze Leczkowska  
 skodzić nie moze / ze y tey za napoje pospolicie obywatele ta-  
 meczni wchodzy zazywaja: ale z Druzbacka / ktora ostro y wa-  
 pienna jest skromowac bezpiecznie nie trzeba / y tameczni z  
 obywatele bez potrzeby iey zazywac nie zwykli. Jednak za-  
 by sie dosyc stalo tey trudnosci / trzeba wiedziec / iz zdrowi  
 bywaja dwoiacy. Jedni zdrowi doskonale / ktorzy namniej-  
 sey wady ani odmiany w sobie / ani niazadnym czlonku swym  
 nie czuja / y takim wody tey / ani zadnego lekarstwa nie trze-  
 ba. Drugi zas sa zdrowi w calosci swojej / ale na niektor-  
 ych czlonkach wade abo zepsowanie ponosza: iako kiedy zo-  
 ladek / kistki / macice zimna maja / w kamien / w podagra wpa-  
 daia. Takim jest pozyteczne zazywanie iako lekarstw tak y  
 wod: bo chocia y zdrowymi sie bydz zdadza / chorymi przecie-  
 sa / zowia to Medycy In fieri, bo maja w sobie okazya y  
 przyczyna choroby. Ktorych tak leczyc potrzeba / aby nie  
 naruszyliszy nic co jest zdrowego w nich / zle z chorego czlon-  
 ka sie wygnalo / w czym trzeba sie zawse Medyka y Do-  
 ktora dokladac.

Zdrowi  
dwoiacy.

Ktorym  
zdrowym  
lekarstw  
zazywac po-  
treba.

## ROZDZIAŁ V.

Na ktore choroby, woda Druzbacka y Leckowska  
 pomocna jest.

Skutki  
wod ciepli-  
czych.  
Wycyszcze-  
nie ciała.

Zagrzanie  
żoładka.  
Ochłodze-  
nie.

Strawienie  
y wyniszcze-  
nie niepo-  
trzebnych  
wilgotno-  
ści.

Drużba.  
ckiey wod.  
lepiej ka-  
paniu zaży-  
wać.

Ciepliczne  
wody grze-  
miejsza  
ciało.

**W**ody Ciepliczne czworaki pospolicie pożytek z siebie  
dają. Jeden wycyszczenie ciała / y tych członków przez  
które przechodzą : iako żoładka / kłesek / kiedy pełne plugaw-  
miatramirosparte / zatkane / ociejące / z dobrej woli mdle y pa-  
dające są : kiedy nerki albo meaty ich kamieniem / flegma gru-  
bą zamułone / bo tamtędy bieżą / y stolce / y wrzyna pędzą. Dru-  
gi / zagrzanie żoładka y innych członków / iestli gorące wody y  
ciepliczne są. Trzeci / ochłodzenie watroby zapaloney / czego  
y gorące dołączają / byle nie długo się bawily. Jako w Raro-  
lizbacie woda prawie ognista / y z ingredyencyj swoich y  
wrzaca wynikając / choć iak narygoretskey strzymać mogą  
piia / nie tylko nic nie szkodzi / albo zapala watroby gorąca /  
ale iak chłodzi / y pragnienie tak wśmierza / że na cały dzień po-  
niey pić się niechce. Co sprawiue / częścią purgacya która z  
niey pochodzi / omykając wilgotności ostre y gorące y z  
nimi ognia ; częścią że choć rzeczy niemało w niey gorących y z  
nimi niemała też iest miara wody / która wypić potrze-  
ba / bo iey y do trzech garncy piiają. Czwarto pożytek iest wy-  
suszanie y strawienie wilgotności niepotrzebnych. Inne za-  
tym iak / iako utwierdzenie ciała / farby nabycie / strawność  
żoładka.

Lecz puścićwby pożytki pospolite y wszystkim prawie  
służące / Drużbacka y Leckowska / na które choroby iest po-  
żyteczna powiem. Zaprawdę / lubo będąc tam zaśtałem cał-  
wiele / ktorzy Drużbackiey wody w napoiu zażywali / radniey  
zawse w kąpieniu iey zażywałem y chwalił / dla wapna w niey  
choynego. Patrząc iednak na skutki y pomocy z niey pocho-  
dzące / które powinien Niedołt bardziej niż swe domysły y ra-  
cyę ważyć / y w pićiu iey nie ganie / byle żoładek do iey miał  
kto dobry / y w obrzydliwości / iestli by iaką zrazu się wstęziła /  
nie wtęskni sobie. Na howiem woda ta / co y pospolicie inne  
ciepliczne / że od siebie do kilku dni odraza / albo womity / albo



z siebie  
kowi przez  
blugaſt w/  
ndle wypa-  
ama gru-  
dza. Dui-  
ce wody y  
ney/ czeto  
w Káro-  
swoich y  
nác moga  
goraca /  
dzien po-  
a ktora z  
acych y z  
goracych  
ic potrze-  
k iſt wy-  
Inſe za-  
rawnóſć

práwie  
y iſt po-  
tatem cák  
/ rádniej  
ná wnief  
y pocho-  
yſly y rá-  
icy miał  
wſzelá/  
licie inſe  
nity/ abo  
ob: zy-

obrzydlivoſć / abo morzenie / abo co takieć wzburżać / gdy  
z wilgotnoſćiami pocyna ſie łamać / iedne ſać / drugie ſiſić  
od małych żył do więkſzych / do żołądka / do kiſet pedzić / wia-  
ſzają kiedy kto nie dobrze iſt do tey wody ſporządzony y przy-  
gotowany. Co wſetko nalezy / ná wyrozumieniu natury  
chorego / y mądrej inſtrukcyey Miedyka : bo y to iſt dſiwna /  
choć z wapná nature ſuſzaca ma / tak iednak odwilża / że nie-  
máło z poturczonemi członkami tam przyiachawſzy / proſci  
y zdrowi odiezdżają / co choć kto może ná kłiy ktory iſt w niey  
złożyć / ále że wapná nie równie daleko więkſza część iſt / á  
práwie iſtiekć y nie wiele kłii / ráczey to czemu innemu przy-  
piſać przydzie. Pomaga tedy ná bolenia głowy / ná lupanie /  
ná piſt w wſiach / ná gluchote / ná zawrot / ná trzeſienie / kie-  
dy te przypadki w ſamey głowie ſie legną : oſobliwie kiedy iey  
kto ſtrumieniem záżywa / to iſt kápiac ná głowe. Także  
ná gluchote y piſti / kiedy ná roſpalony kámién leią iá y z pá-  
pieriú abo z czego lićć wczyniwſzy / liyktem onym páre iey w w-  
ſhy puſzczają. Ná to pomaga ná kúrcze / ſkrzywienie ktore-  
go członka / ná paraliż / kápaniem. Dziaſła ſłabe / wrzodo-  
wate / podniebienia kroſtawe / wypłókiwaniem wſt częſtym le-  
czy. Qczy z zimnych ſluxow oſuſza. Znozdż kroſty / lupie-  
że / mieſo nároſte ſarkaniem znoſi. Ná to ſęzkawke / cu-  
chnienie z wſt / nieſtrawe y ſłaboſć żołądka odeymnie. Con-  
ſtypácy / y gnuſnoſć kiſet do odbywania plugaſt w / znoſi.  
Wiátr y bole w żywocie y kiſtách roſpieraiące roſpedza. Pu-  
chline / ktorey wody inſe przymnażają / trawi y niſczy. Skład  
ſtárzy zákazniac mącząc puchliny w proſtey wodzie / y niemá-  
jąc ieſzcze znáimóſci wielkiey cieplic / wodę iednak morſką zá-  
lecali / w niey pływać y ſiedzieć opuchłym kázali / w piáſtku  
goracym morſkim ich brzuchy zákopowali. Abowiem lubo  
ciepliczna wodá zda ſie od wilżająca : od ſwych iednak ingre-  
dyencyj / iſt znácznie ſuſzaca / y nie tak dalece chłodzi / iáko zá-

Choroby ná  
ktore po-  
maga Dru-  
żbácka wo-  
dą.

Wodá mor-  
ſka ná pu-  
chline do-  
brá.

grzema

Woda w  
brzuchu o-  
puchłych  
dla czego  
gorączki  
nie gasi.

Grze wa y suszy. Dla tegoż woda która ma w żywocie swym opuchli / że jest różna od innych wód / ale bardziej podobna wodzie morskiej / gorączki w których opuchli bywaia nie gasi / ani chłodzi / chociaż y blisko serca siedzi y w brzuchu jest iey nie mało. A owsem im iey więcej / tym większa gorączka bywa. Jako toż pisa o morskiej wodzie / kiedy ją na ogień leia / nie tylko go nie gasi / owsem bardziej podnieca y rozjarza. Ale wróćmy się do rzeczy / tak woda macice żółtą otwiera / białogłowskie czyszczenia przywraca / y białe płymienia znosi / same vmacnia y utwierdza / kra y guzy twarde zmiekcza / piodni yse białogłowy czyni / które donosić nie mogą / y przed czasem poroniaia ratuje. Chirągry / podagry / gonagry / z wilgotności zimnych y grubych zawzięte / y które zanosić się na guzy około stanów pocynaia / znosi. Ale lubo stawy w nogach poratuje y vmocni / długoż znowu zbytę nowymi wilgotnościami ich nie rozepreze. Albo na co się przyda nogi same leczyć / kiedy postaremu zbytę nowa materya dla nich się zbiera y przysposabia. Dla tego prawdziwie ieden porządek y skromność życia nazwał / Elixir vitæ & Aurum potabile. Kto się tedy w zbytach pohamować chce / a z tej biedy wynieść / po ki w niej głębiey nie wwiążnie / to jest po ki nie zro dza się calli tophacci, y guzy kolo stawow / które nie zleczone są / może ta woda zabieżeć / kapiąc się w niej. Tak woda pożyteczna jest na wszelaki smierzb / na zaśpечение skóry / na wrzody rozmaite / na strupy / parchy / otreby / lupięze / dymioz / na / wole / brodawki / lisiaie / y insie zwierzechowne plugastwa.

Leckowska  
woda na co  
pomocna.

Woda zaś Leckowska naypożyteczniejsza w napoiu jest. Tam gdzie kre w zburzona miejsce które zapala / niewymos wnie skuteczna. Głowy goracość / oczu zapalenie / z dymow do głowy biacych trzesienie / kądki powściąga. Suchotom / płuciu krwawemu zabiega. Dychawice splynienia ciennych katarusow y kášel znosi. Drzenie serca y cieśkość leczy.

Ranitu

Ranitu  
żaga  
zapala  
W ne  
Rzeza

Komu  
rozny  
dwoia  
nek ra  
od nie  
te prze  
przez k  
wnat  
dziona  
bywa  
spofab  
ru n  
dzi w j  
moc n  
abp ty  
we w  
ktory  
glebo  
flich  
ltinac

le

Ry



Kanikuły / albo odrzeczne mowy oddala. Sny przywodzi.  
 Żagłe / obrzydliwość / do iedzenia niechęć znośi. W atrobey  
 zapalone wychładza. Sledziony melankolie skutecznie niſczy.  
 W nerkach / w pecherzu kámiień kruszy / prochy wymiata.  
 Rzeżanie / plynienie krwi / ropy wśmierza y znośi.

Leż w tak wielkim reieſtrze chorob / będzie podobno ledną wo-  
 tomu dziwno / iáko iedną rzecz y wodą / tak wiele chorobom daia komo-  
 rożnym y członkom pomaga : Ten niechay wie / że wodą je rozlicz-  
 diwiáko to ſprawić moze : Albo przez ſie ſamą ; albo ieden czło- nym przy-  
 nek rátuieć drugiemu / choć do niego nie dochodzi / ten który padkom po-  
 od niego cierpi wleczy wſy / folge przynosić. Abowiem wodą magać.  
 te przez ſie członki y choroby wzdrawia / ktorych ſie dotyka / y  
 przez ktore plynie y przechodzi. Jáko powierzchwie Skóre / we- Ktore przez  
 wnątrż Wſtá / Podniebienie / Gardło / Żoładek / Watrobe / Sled- ſie członki  
 dzione / Kiſki / Nerki / Pecherz. Inſze rátuie kiedy od tych ná- rátuie nay-  
 bywaia wady. Nádto dodawſzy mocy y ſil naturze ſame przy- bázniej.  
 ſpoſabia do odiecia ſie zlemu. Skąd Hippocrates Morbo-  
 rum naturæ Medici. Ktora kiedy iuż oſłabiona ieſt / nie  
 dziw że ani Doktor naymedrſzy / ani lekarſtwa naylepſze po-  
 moc w chorobie nie mogą / ale albo śmierć zaraz przysć muſi /  
 albo tylko do czasu ſie odwlec / iáko wiec bywa w Żeltyce /  
 we wrzodach płucnych / w kánkrach rożnych / w kámieniu  
 który w pecherzu ſiedzi / á nie wyiety ieſt / iáko w puchlinie Choroby  
 głęboko záwiety / iáko krom chorob w ſtarych / w lata zá- ktore miew-  
 ſłych / w zgrzybiałych / ktorym wſytkim odwoła y procrá- lezone.  
 tinatio mortis , ſtoja lekarſtw.

## ROZDZIAŁ VI.

*Ieſli ná France Wodá Leckowska albo Druzbácka  
 ieſt pożyteczna.*

**R**zeſtr poſpolitych chorob wyliczywſzy / trzy ieſzcze trudne Kiedy nie-  
 y w ſwó okrucieſtwie nie lutoſci w chorob y opuſcić ni- kóre cho-  
 roby ſie  
 ſzczęty.

Choroby  
niektoreby-  
ły pierwey  
teraz ich  
nie mąs.

Skut ki  
Francy.

sie nie daia. Franci / Koltan / y Szkorbót: Wszytkie pranie  
nowe / ktore nieda no tych tytułow y imion nabyły. Tak ka  
ratus / iako Plaro piše z de Repub ) nad ktory nie mąs teraz  
nie częstszego / nieady za czasow Sokratesa sie wsięzał / y imie  
to otrzymal. Koltanaypierwszy cierpiał Tyberyus Cesarz  
Rzymski. Boiażn wody y choroba / ktorey od wściekłego psa  
nabywaia (zowią ia hidrophobiam ) za czasow Pompeius  
sa nastala. Francylat sto trzydzieści y coś jest. Koltan le-  
dwo czterdzieści przesiedl. O Szkorbocie / choć niezgoda jest  
miedzy Medykami / iezeli był dawno czyli nie / imie iednak iez-  
go y nazwisko nowe jest / y iako sie o tym powie z Niemieckiez  
go ięzyka wzięty. Albowiem dziwne iacties przemienienie cho-  
rob od Boga na postrach y pechamowanie złości ludzkich by-  
wa. Tak była kiedyś choroba Elephantiasis, iako Plinius  
piše: Cum in reges inciderat funestum populis malum,  
bo na vleczenie iey trzeba sie bylo kapac we krwi ludzkiej.  
Była Hepatice, ktorey gdy kto zachwyćil / mysly tylko po  
domu lowil / y za nimi biegat. Była Mentagra / zbyt brzyd-  
ka y plugawa choroba / bo od brody zacząwszy (skad imie  
wzięła) twarz naprzod iakimsi brzydkim lupieżem y tradem /  
potym oczy y wszytke ciało żarła; w ktorey obmierzwłszy  
sie y sobie y ludziom chorzy / ścierpieć iey nie mogac / śmierć  
woleli / y sobie ia sami żądawali. Tey teraz iako pierwszych w  
prawdzie nie widać / ale na iey miejscu aza ochodoznieysza  
jest Francy: Nie od brody zaczyna / y imie inšie ma / bo ia  
madrze niektorzy nazwali Pudendagram, ale y brody nie ma-  
ia: Skad według wielkości y zaśtarzałości tey choroby / gło-  
wa y broda z włosow obłazi / powieki y brwi spływaią / słuch  
ginie / nos pruchnieie / mowa sie mieni / podniebienie wypada /  
twarz y ciało lupieżem brzydkim / guzami / pontalami obra-  
sta / stawy bola / rąk y nog władza wstae / członki sie kureza /  
lono gnije y wypada / strągurya wielkościma chorego roze-

śadza /

śadza /  
zi wr  
biega  
pomo  
y swy  
lekarz

winn  
dziec  
koby  
y szc  
bna m  
dy te  
nia lu  
wia.  
preser  
dągr  
ona c  
imie  
mu y  
bie / z  
krew  
rych  
facte  
ktore  
spol z  
wsze  
ściad  
Abon  
puści  
dza)  
fran



ładza/ wryną tylko za instrumentami y świeczkami odchodzi/  
 z wrzodami w meacie narostym/ y ogniowi piekielnemu/ zaś  
 biegnąc przychodzi zawczasu pozbyciem członka. A tak kiedy  
 pomoc twarzą y nie rychło odnosi/ co chorobie przypisować  
 y swym wstępkom choroby powinni/ darmo czasem winę na  
 lekarstwa y Medyki kładą.

Węzrzawszy (iako w każdej chorobie y lekarstwie po Naturą iey  
 winna) na naturę wody y choroby nieco y o tey się powie dla zarazy  
 dzieć może. Natura tedy y przyrodzenie Francy jest/ iako podobna po-  
 koby podobne powietrzu. Powietrze zaś nie jest osobna iako powietrzu.  
 y szeregulna/ różna od drugich chorób: ale ze wszystkimi zoso-  
 bna mogąc się przędz/ w ten czas powietrzem się stać/ kie-  
 dy te albo owe choroby/ od iednego do drugiego przenosi/ y  
 nią ludzie zarażając/ wiecey ich gubi/ niż na świecie zostawia.  
 Tak Francy każda choroba do siebie przybrać/ one re-  
 presentować albo w świeżbie/ albo w ślinorozu/ albo w po-  
 dągrze/ albo w iakiej insey postaci może/ w ten czas iedną  
 ona choroba Francy będzie/ kiedy iakieś piatno y zaraze przy-  
 muie/ dla ktorey osobliwie przez nieregulne obcowanie y te-  
 mu y owemu przydatną się stać. Ta tedy skaza ma to w so-  
 bie/ że y w atrobie residency swoje zakłada/ y w niej psując  
 krew/ y z kłitem iey się wiążąc płynie w różne członki/ w kto-  
 rych odporne y niezwyciężone przypadki wznicią. A tak zno-  
 śące skaze/ dwoie rzeczy czynić potrzeba. Materya lipka w  
 ktorey się bawi y karmi od niej odetrzeć/ odciąć/ y z nią we-  
 spól zniszczyć: w atroba ktora iako w gościnie przyjeżdża/ do pier-  
 wszej miary y pory przywieść. W tych iednak powinno-  
 ściach pierwsi miejsce ma materya/ poślednie w atroba.  
 Albowiem ta skaza tak się iednoczy y łączy z materya/ że nie-  
 puszcimy się iey y do dziesięci lat (iako Authorowie twier-  
 dza) tać się w ciele y kryć może. Druga: że naysperwniey  
 Francy odchodzi płuciem/ potami/ stolcem/ wryną/ y czyścić-  
 że.

Wody cie-  
plic gora-  
nych y Dru-  
żbicka na  
nie dobra.

nieniem ciała. Na co zwykli zażywać dekoktow/plastron/sma-  
romania/ kurzenia: które rzeczy choć iay ostre y gorace są/ ie-  
dnak na oko widzimy / że goracym wotrobom nie szkodzi /  
omsem im nayspotężniejszy/ im gorętsze / tym skuteczniejszy  
bywaia/ im suchsze tym pożyteczniejszy / zkad y pieczystego y  
suchorow zażywamy. To tedy okolo natury y przyrodzenia  
Francye powiedziawszy / o wodzie łatwy domysł bydz może.  
Drużbicka woda ponieważ grube y lipkie wilgotnośc pur-  
guie/ trawi/ niszczy/ suchy/ Francye może bydz pożyteczna/ nie  
Leckowska. Ani ten skrupul mym zdaniem nie zawadzi / że  
woda iest/ ktora z natury wilgotna iest/ bo y w dekoktach tak.  
że woda iest/ w niej drzewo/ salse/ y inше rzeczy warza/ także  
też pomaga/ bo ma w sobie rzeczy suchate y trawiace/ abo ro-  
spedzaiace materya. Kiedyby ieszce kruczysze w sobie miała/  
przy ktorych żywe srebro nayspotężniejszy na te choroby lekar-  
stwo zwyklo sie wiązać / wielkieszyoby zalecenia była godna /  
y skryta swa mocą wiecey sprawić/ niż ożywistymi przymio-  
tami mogła. Alz iako we złe droge / niż jednym koniem mi-  
trezyć / lepiej przy wodzie zaprzegac y Dekokt.

## ROZDZIAŁ VII.

leśli na Kołtan, albo na Goździec, Woda Leckowska albo  
Drużbicka, pomocna bydz może?

Choroby  
niektóre na  
pewnych  
tylko miej-  
scach.

Alko narody tak y choroby/ miała swe ograniczone y iakoby  
owczyście miejsca / w ktorych sie pospolicie legnia / y w nich  
dziedziczą. Wole y gardła w Stryey nawiecey y Karyn-  
theyy sie naiduią. Podagra nigdy w Athenach swe gnia-  
zdo miała / teraz w rozne miejsca sierozsiedły/ residency ied-  
nak sobie w Węgrzech uczyniła. Choroba iedna we Wło-  
szech / ktora po włoskim paiała bywa (zowia go Tarantu-  
lam) ktora tancem y muzyka leczyć potrzeba / z Apuliey do

Rzym



Rzymskich granic daley nie wychodzi. Gozdzić z Potucia  
 rodzić / y obywatel; w Rusi do tych czas dziedzić / teraz  
 Lwow przeszedłszy / szeroko swoje państwo y granice rozcią-  
 gnął. Udzia: bo krom tego / że mu żaden nie zabiega  
 ani przeczy / ma iefcze swoich promotorow / kiedy nie wsto-  
 ra wśy nąd ta albo owa choroba / porzucając chorego / iako  
 wiec bywa / Gośćcomi / Szkorbotowi / albo czaromgo odda-  
 iemy. Białogłowy zaprawde wstrafione / iako do wiary y  
 namowy skłonnieysze / włosy wymyślnie potudlawiły / nie cze-  
 śc / nie myć / nie plotać / samych się kozubow na głowie /  
 iako nie trudno się włosom kudłać y lepić / y plugaństwa y ro-  
 baktow nabawiają. Młaiąc tego iednakż iako pierwey po-  
 cieche / y nie mniej z tym plugaństwem / iako bez niego bolac  
 y cierpieć. Prawda że Gozdzić w głowie nawięcey iako  
 w zamku iakim zasiada / zamtad wycieczki do blon / albo  
 sławom / do rożnych członkow czyni / obracać w iad / y ro-  
 dząc bzydła materya / z ktorey naturą y ciepło przyrobzone  
 nic dobrego wyrobić / ani iey na nic pożytecznego sobie obro-  
 cić nie mogąc / iako plugaństwa włosami y paznokćami pe-  
 dzi: Jednak początek swoy od zepsowania wilgotności bie-  
 rze / ktorych wodniste y subtelnieysze części we włoczke iakąś  
 y kley obracaia się / w iakową wiec Mleko albo Wino zwy-  
 kło się obracać. Taka wilgotność wprowadzie w głowie cze-  
 ścię / ale nie zarów się zaczyna. Albowiem iako widuiemy  
 czasem nim się Koltan wywii / w kłstkach kółki / morzenia  
 nieusmierzone bywaia / w plecach y nerkach nieznosne lu-  
 pania / wiercenia / swidrowania / wryny ostrość / pecherz-  
 zakrecenie / z wryna plynienie iakiegoś kału y kłui / ktory le-  
 dwo się sklenice y wrynała pufieja / w żołądku obzydlivość /  
 ctkliwość / mdłość / woiny. Potym do gory wzniozłszy się /  
 y intromissya w głowie obiawłszy / nożi się zastanawia / y  
 przejęcia swego włosow nie ma / poty polami głowe swi-

Białogłowy  
 sposobniey-  
 sze do kot-  
 onow.

Gozdzić  
 rezjdencya  
 Głowa.

skutki  
 gozdzić.

Rodzy  
Goździca.

Iako leczy  
ga potrze-  
ba.

Wody cie-  
pliczne nie-  
pomocne  
Goździcowi.

drucie y wierci / kaduki przynosi / skoki rakow / abo drganie  
iakięgo członka wznieca. Od głowy na dol do związow /  
do stawow spadając / między blonami guzy robi / członki kur-  
czy / kości z stawow wysadza / aż dziurkami glownymi na  
wierzech z włosami przedarły sie / w śnury y kozuby zlepia sie /  
y bolow w wolnia. A tak Goździca przyczyna iest zgnila / tlu-  
sta / wlozkwata / y iadowita wilgotność zawzięta w cia-  
ło / lubo z Rodzicow / lubo z nieporządnego życia y kałow  
w żyłach włożonych / lubo z długich chorob / y w nich zepso-  
wania krwie y wilgotności : ktore goracość wnetrzna iako-  
by przysmążywszy / y do wezwrozenia y pienienia sie przypro-  
wadziwszy / potym włosy wypuszcza / y z nimi skrecnie. Dla  
tego też Goździc najwięcej sie w ciałach krwistych znay-  
duje / iakie są białogłowskie. W lezeniu tedy Goździca ten  
cel na oku pilnym mieć potrzeba / aby one iadowita wilgo-  
tność naturą co przedzy do podłych członkow zewnattrz wy-  
rzuciła. Nie maś podleyfych iako włosy y pazury / y dokad  
sam Goździc osobliwie do włosow sie ma. Dla tegoż do-  
świadczamy daimo czas trącac / y morduiac sie kłką niedziel /  
kłką miesiecy / chcąc wyciągnąć materię do skóry dekokra-  
mi / do kłsek purgacyami / abo gdzie indziej / że sprawić nie  
nie możemy : a do włosow pomagając we trzy / cztery nay-  
daley siedm / abo ośm dni / Goździc wnet sie wywia. Wo-  
da tedy infu y wanna lubo pomaga Goździcowi / ta niewiele.  
Bo ta suszaca y ściśkająca skore iest / a prosta odwilżająca y  
mleczaca ; iako toż czyni kąpanie w Oleiu / abo smarowa-  
nie głowy oliwa / tłustym kaczym / gesim / kokosym / śli-  
skami wśelakimi : Mycie Barfczem / Siemieniem kon-  
nym / Bobem / Slazem małym y wielkim / Przestepem /  
Romunica / Olesnikiem / Stonecznikiem / Cebula morska /  
Kosaczem / Bozym dzewkiem. Z ktorych niektore rzeczy  
skore mleczą / niektore ja otwierają / y dziurki iey czynia

wolne

wolne  
z glebi

Skorb

Pr  
ne  
dawn  
cey go  
dow /  
Nora  
ktorzy  
skłaię  
pomo  
lita by  
bock a  
kowic  
od no  
wā /  
iako k  
cieczk  
dzion  
kleyne  
bowā  
kneły  
ziado  
skladz  
ktora  
watr  
winie



wolne / dla puszczania sie Gozdzcą / niektore też wyciągają  
z glebia Gozdziec do wlosow / y wlosy same.

## ROZDZIAŁ VIII.

*Skarbot od Wody Druzbackiey, albo Leckowskiey, iesli  
może bydź uleczoney.*

**P**Wściwshy niepotrzebna trudność / iesli dawno była / czyli  
nowa iest ta choroba / imie zaście y przezwiśko swoje nie  
dawne ma / y od tych narodow podobno / y ktorych naywie-  
cey gości y przemieszkawa / wziete / iako Hollendrow / Żelán-  
dow / Flándrow / Brabánczykow / Dunicykow / Szwedow /  
Norwegow / Fryzonom / Westfalow / Saxonow / y inshych  
ktorzy Niemczyzna między sobą spolkują / y nad morzem mie-  
skają. Sirenius w Herbarzu kedyś swoim nazwał / Fráncą  
pomorską / bo y y tych iako nad morzem mieszkających pospo-  
lita bywa. Ci tedy y inshy z Niemieckie<sup>o</sup> ochrzęcili ją Schor-  
beck albo Skorbuck / od rzezania y żarcia brzucha: Dunicy-  
kowie Schorbeck / od bolow zebow y dziasel / abo Schorbein  
od nog y bioder słabości. Y tych wszystkich pozyczymshy slo-  
wá / zowia teraz te choroby Medykowie Scorbutus. Ta  
iako każda / ma swoje osobne gniazdo y residency / skąd wy-  
ciezki y rozne przypadki w cieie ludzkim czyni / to iest / Sleo-  
dzione. Abowiem natura wyrabiaiąc krew ieden skarb y  
kleynot zdrowia y życia nášego / trzech rzeczy po niey potrze-  
bowala: Aby była przyiemna y słodka / ktoreyby członki la-  
knely / y one rady sąły: Aby była nieco gruba / y w cieło sie  
zsiadaiąca: Naośćtatek aby była klarowna y czysta / nieprze-  
składzająca niiażkami mę łami / kontemplacyey y wesołości / ná-  
ktora iest stworzony człowiek. Dla pierwszey potrzeby przy-  
matrobie pecherzke uczynila / ktory gorzkość y żość z niej po-  
winien czyścić: Dla wtorey nerki y pecherz / aby ją z cienkich

Nazwisko  
Skorbuta  
skąd sie  
wzięło.

W nim żar-  
cie brzu-  
cha.  
Bol zebow  
y dziasel.  
Nog słá-  
bość.

Trzy przy-  
motykrwie  
dobrej.

wilgo-

Sledziona  
mąka  
Szkorbutu.

skutki za-  
psowane,

Szkorbot  
Gingipedi-  
um albo  
Gnilec.

Woda Le-  
ckowska na  
Szkorbot  
dobra.

wilgotności y wody obfuskały: Dla trzeciej Sledziona/aby  
czernidło we krwi/melancholie y sadze chedożyła. Sledziona  
tedy / kiedy albo wżbyt zaśpeconey z pokarmow złych krwi  
zdolec nie może/abo z swej powinności wytroczyć iey przy-  
dzie / tym kalem y mulem ze krwi siebie sama odyma / y kolo  
bołom obstrukcyerobi. Ktore w cieśni y wilgoci gniaz / y  
zapalaia sie / wzniecaia kwartany / hypochondryaki / leka-  
nia / kolki / goracości iakies iako płomienie sie przechadzaia  
ce / serca nudność / czasem skok / mrowisko / trztwienia tego  
abo owego członka / bole / w żołądku / obrzydliwość. Potym  
za dalszym ieszce a ieszce tych mulow przybieraniem / kiedy  
sie iuz ostać y zmieszcic w miejscu nie mogą / musza do wa-  
troby sie przelewac / ze krwi sie mieszac / w żyły wpadac /  
z ktorych ani wynisć / ani pokarmu słusznego członkom dac  
nie mogą / czynia ciała schnienie / ociężałość / bole / kloćia /  
łupania / żyły odiate / twarz nabrzmiała / krasy zmienienie /  
pląty czarne / brnatne / sine. Naostatet im daley tym bar-  
ziej sie psuiac / przymiot iakis przymuia / dla ktorego jedne  
z nich do gory / a osobliwie do dziasł y zebow / drugie do nog  
y kolanleca. Stad nazwali niektorzy te chorobe Gingipe-  
dium, ze dziasła y nogi w niey cierpia. Nafy zowia ia  
Gnilem. Bo w ten czas iuz dziasła sie psuia / gnia / od ze-  
bow odstawia / krewia splywia / vsta y podniebienie wrzod-  
kami y rankami sie obsypuie / zeby chwieia / z vst cuchnie /  
z nosa krew plynie / szteki sie sciskaia / kurg / kaduki / trztwie-  
nie / paraliz / bol / slabość / mdłość przypada / oddech trudny /  
kafle / womity / poty / stolce trapią / puchlina / nog nabrzmia-  
łość / loná trztwienie y opuchnienie przystepuie. Jako tedy  
wpziod sie namienilo / ze Woda Leckowska Sledziona y  
melancholia czysci / tak na Szkorbot iest barzo pozyteczna.  
Albowiem Szkorbot nie tylko zatkanie znaczy / ktore ta wo-  
da czestymi stolcy y purgowaniem znosi / ale z zatkania tego

y mater

y mater  
re poch  
ści / od  
kiedy g  
Volati  
strego  
przenik  
da Lec  
nie wn

leśli po  
U

W

iało iey  
iakie /  
bywaia  
ia sam  
zazywa  
fki / ab  
wia.  
bem / a  
niey st  
tez nie  
stkie sp  
Doktor  
to iest /  
Wody  
tym ci  
tet y po



y materrey czarney y mulistej iakieś iakoby spuchnienie / ktore pochodzi z upalenia wielkiego y przyśmażenia wilgotności / od ktorego musza sie w żużel obracać. A iako żużel / kiedy go czym traci rozsypować sie zwykł / tak od wypalenia Volatile quiddam, y coś na kształt perzyny / lekkiego y bystrogo przybierając wilgotności / musza y naygłębsze członki przenikać. Co że z gorącą y ognia wielkiego pochodzi / Woda Leckowska mam za to / iż po ki w głąb w te choroby ktore wnidzie / pomoc mu wielce może.

## ROZDZIAŁ IX.

*Jeśli potrzebna jest, niżej kto przystąpi do używania Wody, wprzód ciało przeczyszczyć y purgować?*

**W**ody natury y przyrodzenie / y na choroby pomoc albo skłoda rostrzazhy / na druga stronę odchodze / to jest / iako iey zażywać potrzeba. Zażywanie zaś Wody jest dwoiakie / albo samej Wody / albo tych rzeczy / ktore przy wodzie bywają / iako bora / dymu / y pary iey. Znowu albo zażywać samej wody wewnątrz / albo powierzchu. Wewnątrz zażywać dwoiakę / pić / y przez Krystery / ktore albo w kielisku / albo w macice / albo w pendent według potrzeby zadržać. Powierzchnie zażywać Wody rozmaitym sposobem / albo sie nią tylko myć / albo w niej sie kąpać / albo z niej strumień / to jest / kąpania na który członek czynić / albo też nią tektę albo chustę co naparzać. Puścić w hyfistie sposoby iako mnieysze / y ktore przy Wodzie y przy radzie Doktorstkiej przypisują / o używaniu iey dwoiakim tylko / to jest / pić y kąpaniu mówić bede. Jeśli kiedy kto chce Wody Ciepliczney użyć w napoju albo kąpaniu / trzeba przed tym ciało przeparaować y purgować? Abowiem kto pożyte y pomoc iakiego lekarstwa chce odnieść / trzeba niektore

Nie tylko wody, ale y tych rzeczy ktore sie znaydują przy wodzie zażywamy.

Wspaniałym  
niekiedy  
praparacy-  
cy potrze-  
bnie niż pi-  
cie.

W Ciep-  
łych woda  
nie purgu-  
je.

Niebezpie-  
czna bez le-  
karstw in-  
nych woda.

rzeczy przed nim zachować / niektóre w nim / niektóre po-  
nim. Wspaniałym bez pochyby jest prawda / że nie tri-  
to skutek nie bywa / ale często dla nieuwolnienia ciała od-  
złych wilgotności szkodliwe. Albowiem w Kapaniu moc  
wody / długo się około ciała bawiąc / w nim topi / i takiekol-  
wiek zardzie wilgotności / kiedy nie wyciszczone przedzi-  
wte albo owe strone / albo też na miejscu rozżarza / rozpala / aż  
czasem cuchnąć y gnić poczyna. O picciu także prawda jest /  
iedno w tym trudność / jeśli dosyć natrym ta sama woda się  
purgować / albo innego krom wody lekarstwa przed nią za-  
żywać? Wbodziy których na lekarstwa nie staie / w cudzych  
ziemiach tak czynią / wode piia / y nią się purgują. Krom w-  
bogich / y panowie tam przyiechawszy / infey parparacy-  
ani lekarstwa nie znają / iedno wode. Ktore używanie cho-  
ciay czasem się nadaie / żaden iednak baczny nie ma bezpie-  
czney się drogi pufcząc / y kiedy idzie o zdrowie skora swa sier-  
mować / a zrelaszczą w walnych y wysokich / iakowa jest  
woda / lekarstwach. Krom przyczyn ktore się w Rozdziale  
czwartym przywiodły / y dla tego / żaden bowiem czystey  
wody nie zwykł z plugastwem mieszać / y do zaśniecone-  
go albo zaprzatnionego naczynia nowey rzeczy lać. Dla tegoż  
w lekarstwach tego przestrzegamy / aby ie chorzy na czgo  
brali. Druga / że woda nie zawsze do stolca / y choć iay do  
stolca / iaka jest iey powinność / żaraz y do nerek y do pecherza  
zwykła się obracać / tedy plugawe y niepotrzebne wilgotno-  
ści popędzimy / w żyłach ie zawięzić / albo danna choroba  
rozdrażnić / albo nowa gorzka wznieść może. Dla tego sie-  
lum widział / ktorzy nieumaznie wodę żążywszy / z relgac i-  
tas / y iakoby z zdrowiem do domu się wracali / ale przecie / ni  
chorzy / ni zdrowi byli. A tak radzę / wprzód się purgować /  
krowie według potrzeby iac / y infych lekarstw według cho-  
roby żążyć / toż dopiero do wody przystać. Kzetnieś podo-  
bno :

bnor J  
gotno  
dema /  
Albo k  
przed y  
nie jest  
tności  
odstro  
krom t  
silić / r  
Syrop  
czym  
To za  
ści prz  
szona  
z nią m  
konfekt  
w piw

Kto

M  
su żąży  
przyno  
dotus  
powie  
ny. W  
tytu by  
niac si



bnor Jesli purgacya y praparcacya wynosi y niszcy zle wilgotności / z ktorych choroba pochodzi / toć zażywszy lekarstwo domá / każdy z nich zdrow bydz moze / á ná coż do wody ? Albo kiedy nie pomogły domá / ná co ich znouu zażywać przed wodą ? Odpowiadam / że praparcacya y przygotowa nie iest dwoiakie / ábo wilgotności / ábo chorego. Wilgotności / kiedy grube w meatách wielkich zawiezie zcienczyć / odskrobać / podrobić / wywieść potrzeba. Chorego / kiedy krom tego członki w ktorych byly vmocnić / vmierdzić / posilić / naprawić. Pierwszy dokázac moze przez lekarstwa y Syropy: Drugi przez skutki tajemne wody / ábo tego / w czym ostatnia iest po vzywaniu inszych lekarstw nádzieia. To zawse chwale y rádzo / áby woda nayspierwey níj sie pusćci przez nerki y pecherz / raz y kílka przez kístki byla przepuszczone. Czego Doktorowie pospolicie dokazuia / miescaiac z nia mánne / syropet iaki purguacy / piguleczki / profet / konfekt / moczac Senes, reumbarbarum, ábo co takowego w piwie / wodzie / winie. zc.

## ROZDZIAŁ X.

*Ktory czas iest sposobny ná vzywanie Wody Družbáckiey y Leckowskiey.*

**M**Jedzy inszymi rzeczami / dla ktorych lekarstwa naylepsze czesto sie nie nadawaią / iest nieupatrowanie czasu zażywania ich: ábo wiem odmiány powietrza / ktore czas przynosi / y chorob / y zdrowia nabawiaia. Dla tego Zerosdotus w Egipcíe namniay chorob / y dlugi wiek ludzi bydz powieda / że zadney nie miewaią v siebie powietrza odmiány. V nas za odmiána powietrza / odmiána y kwié y appetitu bywa / skad wiecey zimie níj lecie iadamy / iakoby bro niac sie y zbrazac potámem / y silami ná ostrość powietrza

*W Egipcíe dla czego zdrowo y dlugo zija.*

est dla cz-  
go n ielki  
bywa na  
wiosne.  
W Przyby-  
sui iesli Cie-  
plice sko-  
dlime.

Klimak: e-  
ryki.

Przybył z  
woli ludz-  
kiej nastal.

y zimne. Zład y Rościel dla Izysego znieśienia Pości w alny  
i żył na czas Wiosny / kiedy na nas takie odmiany powie-  
teza / iako zimie nie napadają. Czas tedy może sie rozumiec  
czworako / Rok / Część roku / Dni y Godziny. O dniach y  
godzinach potym powiem. O Roku maia to mniemanie  
niektorzy / że Cieplice co czwarty rok / to iest / w Przybyfu  
mocswoie trąca / y na ten czas škodliwe bywają. Abowiem  
powiedają / ma iakąś moc skryta niebo do tey liczby / ktora  
pospolicie odmiany w rzeczach czyni: tak we czterech Nie-  
dzielach białogłowi skie czyśczenia porusza / co czwarty dzien  
kwartany wznieca. Toż powiedają / że co czwarty rok do  
poronienia bieżmienne białogłowy przywodzi / spik al o  
drzeń w dzewach / nie do kwiatu / ale tu korzeniowi obra-  
ca / wody y Cieplice żaraja y psuje. Jako też rozumieją o lic-  
bie siedm y dziewięć / kiedy w iakie roki przypada. Tamte  
zowią Hemdomaticos, a te Enneaticos annos: Obadwā  
coś złego y niebezpieśnego albo zdrowiu / albo w domostwiech  
y majątności z sobą przynosie ludziom maia. Z ktorych Kli-  
makteryki porobili / a nawiększy y wálny Klimakteryk sześć  
dziesiąty y trzeci życia rok / bo w nim oboiā liczbā y siedm y  
dziewięć sie schodzi / y zwięzuie. Zowią go Andracles, że  
ludzki wiek y istote łamie y niszczy. Zaprawdę w rzeczach  
przyrodzonych y rokach przyznać to potrzeba / że iest coś ta-  
jemnego w nich y cudownego. Zład y o wrodzaiach to przy-  
rowie y starych było: Annus fert non ager. Jednakże  
Przybył z dobrej woli ludzkiej nastal / y rozrachowania dni  
y godzin w Roku od Augusta Cesarza Rzymskiego / nie ma  
nic do przyrodzonych rzeczy. Każdy bowiem Rok ma w  
sobie dni 365. y godzin 6. y minut ięszce coś / tyle bowiem  
bierze czasu słońce w obieżeniu okregu swego. Te godziny 6.  
zbywały od każdego Roku. Żeby nie myliły rachunku y po-  
czatku w Roku / złożyli ludzie czterech lat godziny w łupę /



w 24. y uczynili dzień upelny / Który dzień w czwartym roku  
 dołładnia w miesiąc Lutego / y zowią ten Rok Przybyścin /  
 bo w nim dzień przybywa / z godzin złożony infych Roku w.  
 Ze bywaia y kilka minut okolo ich rachunku / wielkie powie-  
 ślanie sie uczynilo miedzy wielkimi ludzmi / reformacya Ka-  
 lendarza / i. c. Mowia tedy / Kiedzyby miał co Przybyś na wo-  
 dy Cieplizne / miałby y na infie wody / zezodla / rzeki / miałby  
 y na lekarstwa pitrguiace / na zboze / wrodzaje / w których ia-  
 ko widzimy odmiana sie żadna nie dzieie. Toż o białychgło-  
 wach rozumieć / y o infych rzeczach / Ktore na kształt baśni  
 prostacy wymysli. To o Przybyśku powiedziamy / zaś  
 o częściach Roku / pewna to iest / że Wiosna naylepsza iest  
 y nayszdrowsza na używanie lekarstw wśelakich. Dla wod  
 Druzbickiey y Leckowskiey naylepsze Lato iest / to iest / Czer-  
 wiec / Lipiec / Sierpień / y Czwartym z początku Jesienney  
 Miesiac Wrzesień. Leza bowiem obie w gorach / gdzie  
 czeste odmiany y niepogody / zimna zstawnie lezacych  
 śniegow na Tatrach / niebo nierychło ogrzewaie tameczne  
 nateysca iest. Ciąla też w infy czas od zimna ściśle sa. Jesli  
 w izbie kąpanie kto chce odprawować / może z wody Dru-  
 zbickiey tego dołżać / bo mocy swoiey nie traci / tak na  
 Wiosne iako y na Jesien / pić iednak żadnych infych czasow  
 Krom miánowanych miesiecy / bezpiecme nie moze. Dru-  
 zbickiey / dla zyl od zimna ściślych : Leckowskiey / bo mocy  
 iej niepogody y dżdze odeymuia y wśczerbiaia. Co sie przy-  
 daie wodom / Ktore niedaleko od wierzchu ziemi wynikaia.  
 Seneca 3. quæst : nat : cap : 7 pisze / iż dżdze dzieście łoci w  
 ziemiie wchodzi. Co gdy tak iest / Woda ta nie głęboko y  
 pod gora leżac / miesiac sie / y z dżdżowa y ściekająca z gory  
 woda na Wiosne y Jesien / Kiedy dżdze naysześie / moze.

Przybyś nie  
 me omie-  
 ma.

Lato nay-  
 lepsze i  
 Druzbaky  
 Leckowa.

## ROZDZIAŁ XI.

*Iako Wode nayzdrowiey pić, ciepła czy zimna?*

*Człowiek  
tylko y grze-  
ie y chłodzi  
swoje na-  
poje.*

*Annal:  
lib: 13.*

*Krom ie-  
dzenia pi-  
cienia z dro-  
we.*

**C**złowiek ieden tylko jest / który napoiom raz ciepłych / drugi raz zimnych / czasem dla zdrowia / czasem dla deli-  
cyey / czasem dla oboygá záżywa : inſe bydletá takimi ſie kon-  
tentuiá / iákich nátura ich potrzebuie. Dla ochłodzenia lo-  
chow / piwnic / ſtudzien ſuka ; lody / ſniegi / iákoby kánikuly  
y goráca przetrwały / wymyſla. Który ſpoſob chłodzenia  
éniegámi nálaſz Nero / napoy w ſlányim naczyńiu w ſniegu  
zákopuiáz / zwáli to Decoctam Neronis. Ale y gorące nie  
w mnieyſzym wżywániu były / dla tego ná bankietách ſlugi  
miéwáli / z których iedni goracemi / drudzy zimnemi napoiá-  
mi goſcie częſtowáli. Nero w gorácej wodzie truciźne roz-  
puſciwſzy / zádal brátu ſwemu Britannico , iáko Tacitus  
ſwiádeczy. Takie gorące picia iuż wſtály / zimne iáko náturze  
y prágnienia wgaſzeniu ſpoſobnieyſze trwáia ; które od potrze-  
by iuż teſ ná nierzád y zbytek wyſſły. Nie gámi ſie napoy zi-  
mny / iáko zdrowym zdrowſzy / y którego wedlug gorácoſci  
wnetrzney y prágnienia miary wolno záżyć. Ná to między  
potráwámi / w który czas prágnienie ſłuſnie chłodnego na-  
poiu potrzebuie / y dla tego w ten czas nayprzedzey náſtepuie /  
y żoládkowi pokármámi zágrzanemu / y wzmocnionemu / ſko-  
dzić nie moſze. Krom iedzenia picie tak ieſt niezdrowe / że  
Hippocrates noene prágnienie zábywáć ſnem káże : Qui no-  
ctu bibere appetunt , iſs admodum ſicientibus ſi ſuper-  
dormierint bonum. O picciu tedy czym y hoynym / iáko  
wody Ciepliczne piáia / ieſt wielká trudnoſć ; iáko zdrowiey  
iá pić / ciepło czy zimno ? Poſpolitey zwyčaj ieſt / wode tá-  
kú pić / iákú ieſt ſámá w ſwym ſrzodle. W Károligbácie  
wrzáca / iákú wyniká / práwie párzac ſie piá. W Egrze /

*w Rzy*

*w Rzy  
widzia  
wody  
oddalir  
y iakob  
subtelm  
ſych cz  
drodze  
nych y  
dy / ále  
w Mle  
plicámi  
żeby nie  
nad dw  
zimney  
ſtrwá na  
wodzie  
wniſć.  
wilgot  
że lepiey  
nie tylk  
cieple y  
ey / czeg  
odecia /  
Niech k  
zych / ál  
ſuc : y t  
ſyc z roz  
iáko w g  
hácie ple  
á de wni  
3yt go ſi*



w Rzymie à Ponte molle, v grzodła zimna i takom y indziej  
 widział. Największy do zwyczajtu ten pochop maia że moc  
 wody zda się zmiać grzaniem. Jako oczywiście v zna trąca /  
 oddalawszy wodę od grzodła / ktorą nie tak już sięczy ię iężył /  
 y iakoby kwałt traci. Nie zimawiać się o tym będzie / jeśli tak  
 subtelny / v przedko zmiać się smak / osłoi się w żołądku / dals-  
 szych członków dojdzie; czy iako od grzodła oddalony / tak w  
 drodze y gardzieli ięże zmienie? Tom v Authorow god-  
 nych y wielkich czytał / z których żaden nie kaze pić zimney wo-  
 dy / ale grzanej / y ciepła. Medycy Włoscy / nardoskonalszy  
 w Medyckiej nauce / między tak rozlicznemi wodami y Cie-  
 plicami mieścić / bronia tego bário / y wca iako ię grzać /  
 żeby nie traciła mocy / in duplici vase, kłasię pić / wyżej  
 nad dwa funty; to iest / nad kwarę zdrowemu żołądkowi  
 zimney wody pić nie kaza. Skład zwyczaj rączy od pospol-  
 stwa nastaje / które to woli czynić co mu lubo / iako y ię w  
 wodzie / ledwo po obiedzie z bruchem pełnym do wody  
 wnieść. Niepochybna y to: Riedy obstrukcy znieść / grube  
 wilgotności zciencyć / wymieść z żył / y otworzyć potrzebą /  
 że lepiej to ciepła niż zimna woda sprawuje; dla tegoż trunki  
 nie tylko w chorobach / ale y w prezerwacy / choć sęuple /  
 ciepłe y grzane pić kaza / po nich dla pospieszenia operacy-  
 ey / czego ciepłego się napić / po zimnych morzyska / wiatry /  
 odcia / cknienie / bole / y inie następujące wady widujemy.  
 Niech kto chce przebież Authorow / tak starych iako y świe-  
 żych / ale osobliwie niech czyta Galeną de cibis bonis & malis:  
 luc: y tam co ją skłoda z zimnych trunków rościć. Wnie do-  
 szyć z rozumem / nie z gminem trzymać / y to powiedzieć / że  
 iako w gorączkach przechładzaia choć ciepłe syropki / tak choć  
 nać / pley kto wodę Łeckowską pić będzie / toż po nię dozna-  
 a de wnie y beshieczniew niż ten ktorą ię z mmo pnie / y w ię  
 żył go sięczy. A w moc z beczi udnies się niż z siąse / ledna-

Żaden Au-  
 tor wielki  
 zimney wo-  
 dy nie po-  
 zwala.

Nadkwar-  
 te zimney  
 wody pić się  
 nie gózi.

Łowo

Zimney  
wody na-  
poy pozwo-  
lic może,  
ale z kon-  
dicyami.

Łowo przecie vpoi / tak grzane iako y ciepłe. Jednak żeby  
łzeyfzy był grzech idacym za pospółstwem / v żadza stroia / żi-  
mney wody napoy bezpiecznie pozwolić się nie może / iedno  
1. Wedni naygorętsze. 2. Pracowitym / y ktorzy wnetrze  
mąia iakoby vhartowane; nie tym / ktorzy proznowaniem /  
abo na łozku / niewiele chodząc / wielk trawia. 3. Żoładka  
dobrego / strawnego / nie bolewiącego. 4. Dłuższy czas  
na wypicie zimny niż ciepły naznaczając / y godzin w picciu  
przedłużając / nie oraz mu gwałt czyniac. 5. Przed picciem  
zięść / abo łożactwo kłtka / abo morskie ogrzewająca y v-  
twardzająca żoladek. Bo inaczej / Plurimum atq; repen-  
te euacuare vel replere, calefacere vel refrigerare, siue  
quouis alio modo mouere corpus periculosum, quoni-  
am omne nimium est naturæ inimicum; sed quod pau-  
latim fit tutum est, cum aliâs, cum cum ab altero ad alte-  
rum fit transitus. Hippocr. 2. Aph. 51.

## ROZDZIAŁ XII.

*Idko pić wodę, z nią sprawnować się trzeba.*

Pić iako  
wode.

Ciepła.

Cukrowa-  
na.

Rawoli y  
spoczywa-  
iac.

**P**Rzysposobimfzy y przygotowanfzy ciało iako przynależ-  
ży do wody / w używaniu iey kłtka przestroż zachować  
potrzebą. 1. Nie pić iey ani letniej / ani zimney : bo ta  
obraża żoladek / wżely nie wchodzi / tamtą womit czyni / o-  
brzydliwość / ale ia trzeba pić ciepło. Dla czego mieć flaszę /  
w którą wlałfzy iey zastrzobować / wstawić na panewkę w  
drugą wodę / y tak grzać. 2. Kląć do niej cukru / bo ta-  
ka dla słodyczy chcimie y matrobą y inſze członki ciągną / y  
do nerek y pecherza obracają : iako przeciwnym sposobem do-  
znafy / włożymfzy do niej soli / z którą wnet ia obmierzimfzy  
sobie / do kłtka y stolcow obroca. 3. Pić ia nie wśkok / ani  
gwałtem / to iest / iednym tchem / ale powoley / aby się nie

mordu,



morduiac/ y pot z ciała nie rzucal/ y żołądek do miaryto raz  
 wielkŝy powoley ŝie zuczal/ y ŝpeŝabial. Abowiem zrazu  
 przebrany/ zmieŝć potym y mnieŝŝego napoiu nie moŝe. Jako  
 poŝpolicie wiuiemy na bankietach/ kiedy ŝie zalałŝy kto  
 gwałtem/ y zaraŝiłŝy winem/ potym ŝobie y niewielki na-  
 poy onegoŝ winą zbrzydza. Dla tegoŝ iako Laërtius piŝe/  
 Anacharŝes Philozoph Tatarzyn/ przyŝełŝy do Grecyey/  
 dziwował ŝie temu zwyŝaiowi/ ŝe na bieŝiadach zrazu po-  
 woley/ y kieliskami piiał/ naitadŝy ŝie/choć pełniłŝy był żo-  
 ładek/ ŝlenicami coraz wielkŝymi pełnili/ y dłuŝey ŝobie do-  
 ŝiadali. Skąd wedlug miary y wielkoŝci wody/ zoŝtawiaia  
 4. Trzeba wodę pić raz tylko na dzień/  
 rano/ naczgo; nie iako niektorzy czynia/ po obiedzie/ drudzy  
 y idac ŝpać. Abowiem tego potrzeba/ aby woda przed po-  
 karmem wyŝła/ dla czterech przyŝczyn. Jedną/ ŝe z nim zmie-  
 ŝana/ traci y gubi moc y ŝkutek ŝwoy. Druga/ ŝe zoŝtawia-  
 iac/ y dłuŝey ŝie bawiac w ciele/ do puchliny wŝywaiacego  
 przyŝpoŝabia. Trzecia/ ieŝli ochotna ieŝt/ y do wyŝcia ŝkoni-  
 na/ pokarm poćiaga za ŝobą. Czwarta/ ŝe wilgotnoŝci grub-  
 ŝe y leniŝŝe na oŝtátku/ y po niej ŝie ruŝiaia/choć ŝama wy-  
 płynie/ przy pokarmie ŝie oŝtawiaia. Dla tegoŝ Medycy zo-  
 ŝtawia na to godzin namniey pieć. Bo chociaŝ woda nie  
 zwykła 4. godzinami aŝ w pulnocy/ y we dwudzieŝciu godzinach  
 odchodzić/ w piaci iedną godzin z żołądka wyŝełŝy/ w nim  
 pokarmowi nie przeŝkadziać/ z inŝŝych mieyŝc moŝe pomo-  
 ley wynieŝć. Odchodzenia ieŝy maia probe/ kiedy hoyno wry-  
 na odchodzi/ nad to/ kiedy bialeŝy ŝarby nabywa: bo kiedy  
 wody iuŝ niewiele/ wryna ŝie teŝ wraca do pierwŝey ŝarby.  
 A tak naydaley drugiego dnia/ gdiŝeby nie miała teŝ probe  
 woda/ albo teŝ ŝtolcem nie odchodziła/ trzeba albo ieŝy czyn

Raz nie  
 dzień.

Chodzić po  
niey.  
Obiad skro-  
mny mieć.

5. pomoc/ albo zaniechać. 5. przestroga jest: Po wypiciu wody nie siedzieć/ ale się przechodzić. 6. Niektorzy kładą/ kapo wieszając/ hoyniey na obiad iść. Co może tym szu- żyć/ ktorzy nawykli raz na dzień iadać/ y bez wieszcey się obchodzić: inšym lepiej na obiad szupley iść. Albowiem żoladek od wody osłabiony y rozdety/ na ten czas nie może być tak sposobny do obicia y trawienia pokarmow. W wieczor zaś przychodzi ku sobie/ y ten nadchodzący spo- sobi go do trawienia. Wieszca iednak ranna być ma. 7. Tego dnia ktoręgo się piie woda/ zaniechać kąpania/ ani przeciwnymi operacyami rozrywać naturę/ kąpanie bo- wiem na wierzch ciągnie/ napoy wryna albo stolcy odcho- dzi. 8. Zaczawszy dzień wedle dnia pić/ nie iako niektorzy przerywają/ dzień się kąpać albo pocac/ drugi dzień pić/ y tak się sprawnia z naturą iako niektorzy z koniem/ ostro- gami go bodząc/ y cugle wściągając. Albowiem iako na- tura pocnie odbywać wodę/ nie tylko iey operacyey nie trzeba przerywać/ owszem pomagać codziennym pićiem.

Tego dnia  
się nie ka-  
pąć.

Dzień po-  
dla dnia  
pić.

## ROZDZIAŁ VII.

*Iak wysoka ma być miara, y wiele dni pić po-  
treba Wode?*

**A** Te oboie rzeczy potrzeba Medykowi według natury każdego y przyrodzenia miarkować/ iednak w pospoli- tej mierze/ że y nie wszyscy się zgadzają/ y zwyczaj miesta y wody osobny bywa/ dla tego y ia osobne temu pytanie da- ie. Starzy takowych wód bardzo niemało wypić dawali/ iako czytamy/ że się skora wzdela/ y pierścionki na pal- cach okryła. Chcieli bowiem żeby nie tylko stolcy/ wryna/ ale y zylami namnięyszymi/ y skora przechodziła. Teraz ten zwyczaj iako niebezpieczny wstał/ mniey też daia/ y inaczey

Starzy piła-  
li wodę. aż  
się skora  
wzdela.

!

w pićiu



wypiciu  
zy kłada/  
tym flu-  
terzey sie  
bowiem  
nie moze  
ow. W  
acy spo-  
ydz ma-  
mia/ ani  
anie bo-  
odcho-  
iektorzy  
n piac/  
/ ostro-  
iako na-  
cyey nie  
ciem.

o-

natury  
pospoli-  
mieysca  
nie da-  
dawa-  
na pal-  
oryna/  
raz ten  
inaczej  
w picciu

wypiciu postepuia. Niektorzy zaczynaja od stromney miary/  
do dwu kieliskow/ to jest/ pulkwart / w ktorey postepuia  
po pulkwarciu co dzien przyczyniajac/ az doydą do garncá/  
abo wiecey/ ile zmiesć natura moze/ potym znówu po pul-  
kwarciu wymuia/ az w zad do naypierwszey miary przyida/  
to jest do pulkwarcia/ y w niej stana. Drugzy inaczej/ zaczy-  
naja wode pic od niemaley miary/ na przyklad/ zaraz od  
dwu kwart y wiecey/ tak dlugo do gory idac y postepuiac/  
poki nie dociagna do tylo dwoiey miary. Ta przyklad/ kto-  
rzy zaczynaja od dwu kwart/ pija az do garncá/ od niego sie  
wracaja do dwu kwart: ktorzy od trzech kwart/ pija az do  
seści/ od nich takze do trzech sie wracaja/ y w nich koncza.  
Drugzy zas inaczej/ przyshedzy do naywyszey miary/ w  
niej sie trzymaja dni cztery abo piec/ potym w zad ida/ po-  
malu wymuiac y znizajac. A tak ci wszyscy zwykli sie bawic  
na picciu wody/ dni czasem dziewiec/ czasem trzynascie/ y pie-  
tnascie. Inzy naostattek tak czynia/ zazywajac Cieplicznych  
wod goracych/ pija ie w wielkiej zamphe mierze/ dla tego  
aby z ciela przez wychodzily/ y same sie iakoby wypychaly/  
w ktory czas chronic sie kaza snu/ y slusnie/ bo ten purga-  
cy zwykl zatrzymywac. Ktorzy zas pija wody chlodzace/  
iakowe sa Acidula, to jest/ kwasne wody/ kiedy ie dla prze-  
czyszczenia y purgacyey biora/ zazywaja ich w wielkiej  
mierze iako y wod goracych/ y po picciu takze sie snu chro-  
nia. Kiedy ich dla utwierdzenia wnatrza/ abo odmienienia  
y wgaszenia zapalu y goracosci wnetrzney zazywaja/ trwa-  
ja w nich dluzey/ ale miara naywysza maia/ iedne tylko  
kwarte. Ta jest nauka pospolita o roznym Cieplicach. Wo-  
dy Leckowskiej/ ktorz osobliwie w picciu chwale/ wedlug  
kazdego natury y tymi sposobami zazywaja/ y kiedy przy-  
dzie potrzeba/ obie wodzie sprzac/ y Druzbacka y Leckow-  
ska/ iako w tych/ ktorzych we wnatr trzeba wychlodzic/ a

Rozmaite  
sposoby pi-  
cia wod.

Na prze-  
miary za-  
zywanie  
wody Le-  
ckowskiej  
y Druzbá-  
ckiej.

po wierzchu rozgrzać / abo podągać w nogach / abo puchli-  
 ne znieść / we dwoie przemiłam. Wode pić także Leckowską  
 pięć dni tyłoz / abo siedm dni w Druzbäckiey się kąpać / zno-  
 wu Leckowską pić / y znowu się kąpać / y potrzeć abo pić  
 y kąpać się / abo samym pićiem / abo samym kąpaniem zamy-  
 knać. Albowiem długo się bawiąc lekárstwá potężnego miá-  
 ra / zwykły álterácye przypadać / y nátura ná długość nie  
 trwała zwykła wnet wstawać. Często też iednym gwałtem  
 y rázem choroba odeyść nie może / lepiej ją łamać / rozdzie-  
 liwszy ná nie swoje sturmy. Náostáték takim sposobem  
 ciało się potężniey y przez wierzch y zewnatrz przemyuie /  
 kiedy bez przestánku raz pićie co grubszego z niego dołem wy-  
 rzywa / drugi raz kąpanie co cienszego skóra wyciąga / y iedno  
 drugiemu iakoby gáli; Wánna porusza y topi / pićie to zaś  
 czyści y wywodzi: napoy iednym humorem od żył y skory  
 zástępuje / wánna drugie w żyłach y pod skórą niszczy y wy-  
 trąca. Skąd zrozumieć się może / iako iest rzecz pożyte-  
 czna tedno z drugim łączyc / ile może bydy pićie z kąpaniem /  
 y dla czego dundzy kąpać się tylko / á nie pić wody / nie wiel-  
 ki pożytek odnoży. Albo iесли pićia wody nie może się dla iá-  
 kiey przyczyny komu pozwolić / iako do wánny samey po-  
 trzeba porządnie sporządzić chorego. Co nie może bydy tak  
 snadnie dla wpystkich / iak osobno každemu od madrego Do-  
 ktorá opisano / iako y to komu pożytecznie wespół pić y ka-  
 pać się / komu tylko kąpać: miásto pićia wody czego zaży-  
 wać: y czyli iedney wody dla pićia y wánny / czy różney / in-  
 šey w kąpaniu / inšey w napoiu zażywać / abo inša pić ná  
 początku / inša kończyć. Porządek tedy pićia / ktoreg w Wo-  
 dzie Leckowskiey zażywam / w tey tabliczce iest wyrażony:  
 ktorey może y do siedmi dni y daley pociągnąć / tu w pią-  
 ciu dniach kwáterkami odmierzając wodę iako w niey po-  
 stepować się wklázuie. Wolno obráć sobie więkša y mniey

śa miá-

dla tego  
 amo ka-  
 ánie nie-  
 wiele po-  
 maga.

śa miá  
 w pićie

Dnia

P

PR  
 dr

tości  
 abom  
 zdradz  
 się zán  
 y tych  
 trzech  
 częście  
 cáiac s  
 zwykły  
 chodzą  
 śa / ab  
 chodzą  
 nic / á  
 stwa /  
 y pier  
 iey por  
 cum A



sta miare / według tego / iako ktory w tym ziemie / to jest /  
w picciu moze bydz cwiezyszy.

Dnia	$\left\{ \begin{matrix} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \end{matrix} \right\}$	pic kwaterek	$\left\{ \begin{matrix} 11 \\ 15 \\ 21 \\ 25 \\ 19 \end{matrix} \right\}$	powtore	$\left\{ \begin{matrix} 15 \\ 21 \\ 27 \\ 33 \\ 25 \end{matrix} \right\}$	potrzebie	$\left\{ \begin{matrix} 21 \\ 31 \\ 41 \\ 31 \\ 15 \end{matrix} \right\}$
------	----------------------------------------------------------------------	--------------	---------------------------------------------------------------------------	---------	---------------------------------------------------------------------------	-----------	---------------------------------------------------------------------------

## ROZDZIAŁ XIV.

*Przypadkom, ktore przypadai puiac wode, iako  
zabiegac.*

**P**Rzypadkow / ktorych sie kazdy plocho / y bez rady ma-  
drego Doktorá zazywaiac / nabawic moze / dla rozma-  
tości natury y komplexyey / wyliczyć y zgadnac nie lácno:  
abowiem vsnosć y smialosć lubo raz dwa posluzy / czesciey  
zdradza y osukiwa. A tak nabespieczniey sobie nie vsac / ale  
sie zawsze do rady madych Doktorow wcielac. Ale choćaiy  
y tych na świecie nawiecey / o dobrego iednak trudno / y na  
trzech rzeczach naypotrzebnieyszych pospolicie sie ludzie na-  
czesciey mela: na Jenie / Przypacieli / y Doktorze. Ale wra-  
caiac sie do rzeczy / cztery pospolicie przypadki w picciu wody  
zwykly przypadac: abo ze woda nie odchodzi: abo choc od-  
chodzi / zoladek y zymot puszy y odyma: abo womity poru-  
sza / abo naostatet bol glowy wznieca. Jesli woda nie od-  
chodzi / abo iey nic nie odchodzi / abo malo odchodzi: Jesli  
nic / a iuz ze trzy dni wyslo / inszego na to nie masz lekar-  
stwa / iedno od niey przestac. Jesli odchodzi ale nie wysytka /  
y pierwszego y drugiego dnia tym sie trwozyć nie trzeba / ale  
iey pomagac Krysterami / Piguleczkami z Aloe / de Hiera-  
cum A garico, przydawshy granum iedno abo dwoie Elá-

Cztery przy-  
padki wo-  
dypicia przy-  
padai.

Ze nie od-  
chodzi.

Puśy y ody-  
ma.

Womity  
wymieca.

teryey/ abo przed nią wypić lyżek dwie abo trzy Sirupi rosa-  
ti solutiui, Fermelij solutiui, Mianny ze czterey lory / abo  
wzełek namoczymy z Reubarbarum y Senesli/ przed nią  
kielisek tey infuzy wypić/ zgola iako komu Medyk według  
nauky tego da informacya. Jesli zaś woda puśy y odyma/  
z czego przychodzi bole/ kolki/ morzyska/ duszność/ smarować  
żoładek y żywot olekiem muskatowym/ tucianym/ ramien-  
kowym : nosić założyć ciepła / abo co takowego : Zgryść  
anyfku / abo kopru Włoskiego na cukrze / kłaczkow kłtka /  
diaspoliticum, diarrodon abbatis, aromatici rosati, abo  
tej przed woda wziąć lyżke Oximellitis scillitici. Na toż  
najlepiej y napożyteczniejszy są krystery. Jednak iesliby dłu-  
go kto miał wode pić do kilkunastu dni / y często ten przypa-  
dek nādchodzil/ y za tymi rzeczami sie nie śmierzył/ lepiey y be-  
spieczniej wodzie dać pokoy/ by zaś nie wpadł do czego wia-  
try prowadza/ w słabość wnetrza/ w szcżawke / rzyganie /  
strate appetytu/ obrzydliwość/ abo za dobywaniem sie wia-  
trow na dol/ a nie odchodem/ przepuknienie iakie. Wo-  
mity zaś kiedyby przypadły/ trzeba sobie z nimi ostrożnie po-  
czynać : abowiem woda to ma / że nie tylko stolcy y wryna /  
(ktoredy zwykła odchodzić) ale y pluciem / y womitami / z  
ciała zle wilgotności wywodzi. Jesli tedy womity sie trā-  
fia na początku picia / y lācno odchodzi / hānować ich nie  
trzeba/ y owšem niech do trzech dni y czterech trwāia. Wo-  
mity bowiem z glebia y z dołu/ iako z iakiey studnie dobywāc  
ciepłych y złych wilgotności zwykły / z ktorych kāmienie w  
nerkach/ abo pecherzu sie rodza/ z ktorych podagry y kolki sie  
mnoza : nād to krze zāczynāiacey zabiegāia/ żoładek nalepiey  
y z gruntu wyzysciāia. Tylko w tey mierze trzeba stānāc  
wody/ w ktorey womity przyśly/ ani na dol/ ani na gore nie  
postepuiae. Nāprzykład / iesli w siódmej abo osney kwā-  
terce/ siedm abo osm kwaterek pić dni trzy / cztery / nie bro-

niac wo

niac r  
dluzje  
porzu  
czyć i  
sie wr  
przyp  
zda ru  
miary  
ści wo  
poćia  
takieg  
picia  
wodn  
dy/ po  
gwon  
ly na d  
goz na

lak

N  
nie  
pānie  
wodzi  
Ab  
pās; ta  
dy w  
neum.  
mocy  
a częs  
około i



niac womitom. Jesli by dluzey trwały / a miał kto ieszce dluzey pić wodę / żeby nie osłabiał żołądek / y wodę / y womity porzucić. Jesli pierwcy womity stana niż dni wody / konczyć ją według opisaney miary / albo postępując do góry / albo się wracać / y wzmieszając kwaterek. Jesli zaś womity przypadną nie na początku picia / kiedy się zwykły iako z gniazda ruszać wilgotności / ale przyda późno / kiedy do wysokiej miary picia pacjent przyszedł; znak jest / że z ciężaru y wielkości wody przychodzi / y w ten czas z żołądką do kłosek na dół pociągając wodę do stolcom trzeba / wziąćszy przed wodą co takiego / coby iey drogie torowało. Czwarty przypadek w picciu bywa / ból / y o ciężłość głowy / z dymow y waporow wodnych. Temu zabiegając płokaniem róst prostey zimney wody / po wypiciu rzywaniem albo konfektu różanego / albo piętrowego: aby iako pokrywką przytłumiły się / y zawierają na dole dymy / a zimna zaś odganiały od głowy. Dla tegoż na ten czas spania się bardzo strzedz potrzeba.

Bole głowy.

## ROZDZIAŁ XV.

*Iako się z kąpaniem w wodach Cieplicznych sprawnąć potrzeba.*

**N**Jeżeli kto do kąpania przystąpi / co przed nim ma czynić / nauczęm; teraz o kąpaniu samym mówić będzie. Kąpanie zaś trojaki jest: Albo kiedy kto ieden tylko członek w wodzie kąpie / iako rękę / nogę; zowią to Medycy Lotionē. Albo kiedy połowice się w wodę spuszcza / na przykład / po pas; takie kąpanie zowią Infessum, Semicupium. Albo kiedy wszytek się w wodzie krom głowy zamacza / to zowią Balneum. Pierwszego sposobu kąpania członek ieden osobno moczyc w wodach Cieplicznych / nie bywa rzecz zwyczajna / a często jest niepożyteczna / y niebezpieczna. Albowiem kiedy około iednego tylko członka woda się bawi / w nim wilgotno-

Kąpanie trojaki.

Kąpać ieden członek bardzo wadliwie.

ści się

ści się / mieśa / y często się trafia / że inie członki pogumwisy  
to / swoje niedostatk y plugaństwa do onego członka spuszcza-  
ia / skąd albo leczyć się mu samemu osobno nie daia / albo do  
większego z tego go przyprowadia. Lepiej tedy y chore y zdro-  
we członki wespół zamoczyć. Ale y takie kąpanie kiedy z  
prostej wody nieszkodne bywa / iako kąpanie nog dla snu /  
dla zatrzymania krwi gwałtem z nosa plynacej. Wtore-  
go sposobu żązywają osobliwie w osłabiałych / kiedy się o ko-  
go boia / aby zupełnie w wannie siedząc / sił nie stracił / żą-  
zywają y osobną na bole nog / kłosek / ozieblość łona / żązywają  
i / także na zapalenie nerw / ale prostej wody / z ktorej ducie  
to jest / strumień na nerki spuszczaia. Nayskuteczniejszy jest  
sposób trzeci zanurzyć się w wodzie po szyje. Lecz y w tym  
y w wtorym sposobie ieszcze dwoiako zwykli wody żązy-  
wać / albo zimney / albo ciepley. Ciepliczney wody zimno  
żązywają pospolicie / w zwyczajiu nie mają. We Włoszech  
jednak są pewne Cieplice / ktorych białegłowy zimno żązy-  
wają / ktore nieplodne są / chcąc się nimi sposobieć do plodu.  
Żązywali takich y starzy na znieśienie choroby / ktora zwano  
Elephantiasin, y kładli się kąpać w zimnych cieplicach / lub  
śiarczystych / lub słonych / lub halonowatych. Pospolicie  
jednak y tych y innych Cieplic zwykli żązywają ciepło / w kto-  
rych kąpać się te trzeba mieć przestrogi. 1. Z strony mie-  
scia: ktore obrac sobie do kąpania ciche / ktorego by ani wiatr /  
ani deszcz / ani żadna niepogoda niedochodziła. Bo gdzieby  
to w namiocie / pod brogiem / albo w hałasie z chrostu wple-  
cionym było / y głowie wiatr z kurywa zawadzi / y wycho-  
dząc z rozparzonym ciałem / pacjent przyść przez ledą ozie-  
bienie ogorazłe może. 2. Nie wchodzić do niej z peł-  
nym brzuchem / albo rychło po obiedzie / ale rano godzinie na-  
dzien / po rannym obiedzie / w godzinie sześć y daley. Ta też  
ma być przestroga / aby obiad był zawże siezupleyszy niż

Zimno się  
kąpać na  
co pomo-  
cno.

Przestrogi  
w kąpa-  
niu.  
Mieysce.

Czego wcho-  
dzić.

wieczes

wieczes  
fytie za  
4. Zab  
wanną  
wchod  
geran  
sliżol  
głowe  
ciaśna  
dzie spo  
nia y m  
rozmai  
nich ka  
Co toż  
ckiej si  
mają pe  
skorą d  
dza / br  
iedno c  
prostej  
czney n  
ieszcze  
wysiad  
mo go  
aby co  
chodzą  
piaciu

Dm



wieczera. 3. Nie trzeba zagnia wszystkiego sie w niey do  
 hyie zanurzyć / ale im daley tym glebiey na dol sie spuszczać.  
 4. Zabięgać alteracyey tych czlonkow / ktorymby mogła  
 wanna skodzić. Jako iesli nerki są gorace / smarować ie  
 wchodzac do wanny / Vngueto Rosato, Comitissa, Refri-  
 gerante Galeni. Jesli watroba / Vngueto Santallino. Jez-  
 szizoladet słaby / kłascć nan Ceratum Masticinū. Naostatet  
 glowe dla dymow y pary bindalikiem wiazac / kładac na nie  
 ciastna iaka y lekka plocienna amulezke; siedziec w wo-  
 dzie spokojnie / zeby sie nie porusząly dymy. 5. Czas siedze-  
 nia y miarą / abo iest we dniach abo w godzinach. We dniach  
 rozmaita. Kiedy są cieplice potezne y gorace / dosyc sie w  
 nich kąpacć dni 15. Kiedy mierne dni 20. Kiedy słabe dni 30.  
 Co toż wezyni chocć kto z przerywaniem w wodzie Druzbą-  
 ckiey sie kąpie / a Leckowską piie. W godzinach zaś nie  
 mają pewney miary / tylko ta / tak dlugo siedziec / potki sie  
 skora dobrze nie zaczęwieni / y sierotki sie na nie nie wyda-  
 dza / brzuszca y palcow reku y nog nie pomarszcza / abo wiem  
 iedno ciało przedzey sie zagrzewa / drugie pozniey. W wodzie  
 prostej moze y piec godzin wysiadac bez szkody. W Ciepli-  
 czney nad trzy godziny siedziec / dluzey żaden nie radzi / y to  
 ieszcze mniey po obiedzie. Zkad bārzo zły iest ow zwyczaj /  
 wysiadac w wannie godzin sto / abo pultorasta. Bo y dar-  
 mo godzinami chorobe miarkować / y sila ich iest / ktorzy  
 aby co wskok te miare wysiedzieli / prawie z waniem nie wy-  
 chodza. Ja dwa razy na dzien kąpacć sie ordinuie / abo po  
 piaciū dni / abo po siedmi. Kiedy po piaciū.

Nie o raz  
 sie narzac.  
 Bronie  
 członki kto-  
 rymby w an-  
 na skodzić  
 mogła.

Dlugo w  
 wannie sie  
 dziec.

Dnia	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \end{array} \right\}$	y rano y wieczor	$\left\{ \begin{array}{l} \text{iedne} \\ \text{pultory} \\ \text{dwie} \\ \text{pultory} \\ \text{iedne} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{godzina.} \end{array} \right\}$

*Kiedy po siedmi.*

Dnia	{ 1 }	rano y wieczor	{ jedne }	godziny
	{ 2 }		{ pultory }	
	{ 3 }		{ dwie }	
	{ 4 }		{ dwie }	
	{ 5 }		{ dwie }	
	{ 6 }		{ pultory }	
	{ 7 }		{ jedne }	

wyszedłszy z  
wanny po-  
ciąć się.

Te oboie miary miarkować natura każdego y choroby. Albo-  
wiem jeśli jest kto na wnetrzu zdrowy / a choroba bierzey  
w stawach / pacierzach / żyłach / muskulach / y powierzchnie  
zaśiadła / wiecey y dłużej się mu kąpać potrzeba / niż pić wo-  
de. Jeśli przeciwnym sposobem zdrow kto jest po wierzchu /  
chory wewnątrz / mnieysza miara obeyść się może. 6. Po  
wyszeiu z wanny / pot jeśli może bydz przywabić. Kiedy mi-  
nie ani obiadu / ani wieczerey nie ieść / aż debrze ostydnąwszy.

## ROZDZIAŁ XVI.

*Iako się sprawować po zżywaniu wod?*

We 40.  
dni y po-  
żniej po-  
prawy z  
wody v-  
znąć.

**I** Maczey nie godzi / jedno iako w samych wodach : Albo-  
wiem moc wody zawzieta w ciało / aby się ostala / y co  
sprawila / czekać trzeba / y nie przestadzać iey. Skutek bo-  
wiem swoy czasem nie wydaie aż w 40. dni / czasem w pul-  
trzećcia Miesiaca. Było to / że niektorzy zprzykrzywszy so-  
bie / y poturbowawszy się używaniem wody / iakoby wzgár-  
da iey y porzuceniem / odiechawszy / dziwnych potym effe-  
ktow na sobie / y poprawy zdrowia uznali : Co nabierzey za-  
wisło na życiu potym porzadnym. Dziwna to / iako wysz-  
kie inne bydletá za żadza idac / w napoiach y poarmach ro-

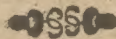
zuminie



sumnie sie sprawnia: czlowiek sam rozum mając / pomina  
 wszy go / za żadza sie puszcza. Pytano iednego / czego by miał  
 kto żążyć / aby zdrowo y długo żył: Odpowiedział: Żyć  
 tak iako bestye. Skład y nie iść co sie chce / y tego czego po-  
 zwoli Medyk / tyle ile potrzeba / gdyż sie nie biesiedzie / ani  
 rośkošom na ten czas / ale zdrowiu y lekarstwowom chory ode-  
 daje. Im pokarm nalepiey karmi / tym go ma bydz mniej.  
 Bo czego bedzie o małe / nie opiera sie żołądkowi / y do stras-  
 wienia powolniejszy jest / y co rychley sie strawi / mniej plu-  
 gastw zostawie. Miara bedzie / kiedy nie ociejele po iedze-  
 niu ani ciało / ani żołądek: piśać / chodzić / tak iako przed ie-  
 dzeniem / kto bedzie mogł: ani szkawki / ani ciągnienia / ani  
 cięstości / ani wiatrow w żołądku poczuie: kiedy w šest  
 godzin strawi / y zachce sie mu iść: kiedy sen go nie maczy /  
 pragnienie nie napada / nocy y sny ma spokojne / chyżość swo-  
 ie w cieie y smysłach po pokarmie otrzymuie. Zgola / Famem  
 cibus, sitim potus expectet: auiditas vtriusque mensæ  
 superfit. Dosyć z kuchnie nośić praki / kure / cielerćine / kaptos-  
 na / kafe / iayka / polewke iaka: Ryby / owoce / iarzynty / przy-  
 prawne iuchy / zachować na inſy czas. Jesli kto zone z soba  
 dla wygody y zabawy przymiozł / rozgraniczyć sie z nią lo-  
 zem. Nocne igrzyska nabarżiey škodza podągrze / kámie-  
 niowi / rupturze / złym bawom / zawrotowi w głowie / żo-  
 lądkowi słabemu. Ale y nie wszytkim latom słuza. Qui  
 septimum septenarium impleuerunt, Venerem  
 fugiant: non natis tunc prodest, sed  
 nascituris.

Miara ie-  
dzenia.

K O N I E C.







642

